Distributor
Microlife AG
Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
www.microlife.com

EN PL BG RO
CZ SK SL SR
HU HR

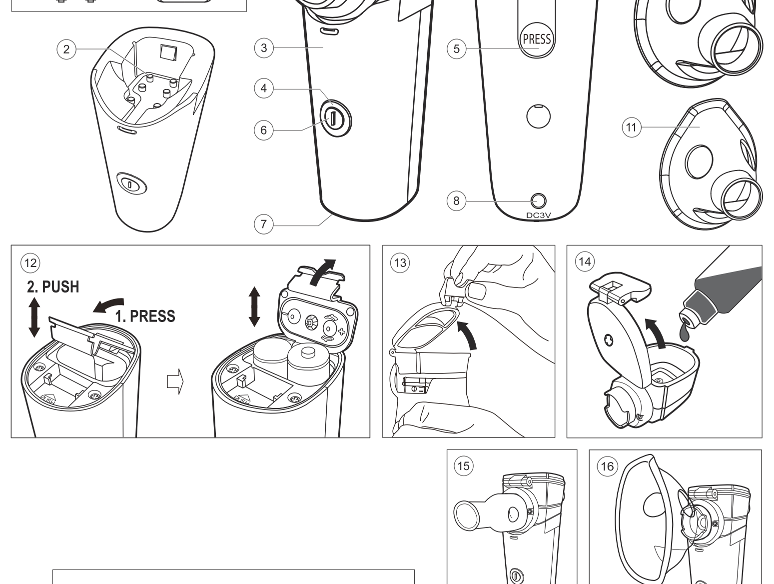
# NEB800
Mesh Nebuliser

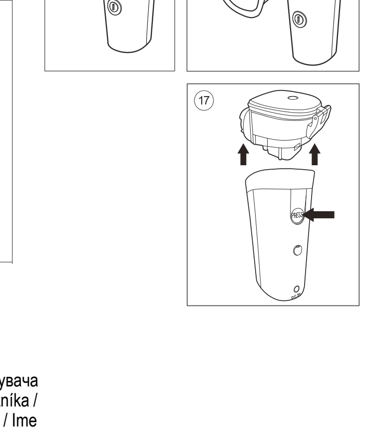
microlife

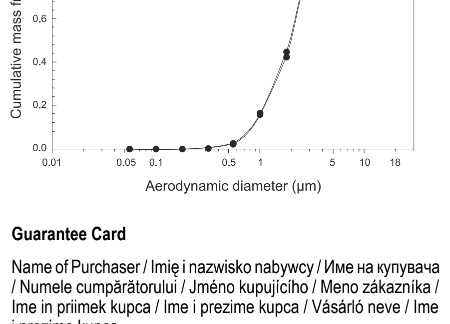
## NEB 800

microlife

IB NEB 800 E-V10-1 4421, Revision Date: 2021-10-14




**Guarantee Card**

Name of Purchaser / Imię i nazwisko nabywcy / Име на купувача / Numele cumpărătorului / Jméno kupujícího / Meno zákazníka / Ime in priimek kupca / Ime i prezime kupca / Vásárló neve / Ime i prezime kupca

Serial Number / Numer seryjny / Сериен номер / Număr de serie / Výrobní číslo / Výrobné číslo / Serijska številka / Serijski broj / Sorozatszám / Serijski broj

Date of Purchase / Data zakupu / Дата на закупуване / Data cumpărării / Datum nákupu / Dátum kúpy / Datum nakupa / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Datum kupovine

Specialist Dealer / Przedstawiciel / Специалист дистрибутор / Distribuitor de specialitate / Specializovaný dealer / Špecializovaný predajca / Spezializirani trgovec / Ovlašćeni diler / Forgalmazó / Ovlašteni prodavač

Pu Yuan Biotech Co., Ltd.
4F., 4F.-1, No. 51, Ln.35, Jihu Rd., Neihu Dist., Taipei, Taiwan, R.O.C.
EC REP Obelis s.a.
Bd Général Wahis 53, 1030 Brussels / Belgium

CE1639

# Mesh Nebuliser

EN

1. Nebulising head
   -A: Cover, -B: Lock, -C: Metal mesh
2. Electrodes
3. Main unit
4. Indicator light
5. «PRESS» button
6. ON/OFF button
7. Battery Compartment
8. Mains Adapter Socket
9. Mouthpiece
10. Adult face mask
11. Child face mask
12. Inserting the batteries
13. Opening the nebulising head
14. Filling the nebulising head
15. Connecting the mouthpiece
16. Connecting the mask
17. Removing the nebulising head

Dear Customer,
This mesh nebuliser is intended for inhalation therapy for asthma, chronic bronchitis, and other respiratory illnesses. If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.
Retain instructions in a safe place for future reference.
Stay healthy – Microlife AG!

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

## 1. Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- Never touch the metal mesh in the nebulising head with your hands or foreign objects.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- The liquid for nebulising should be prepared based on 0.9% saline or whatever advised by your doctor. No tap or boiled water can be used. The container used for the preparation of liquid must be sterilized.
- Never use liquids which contain ester, fatty or suspended particles (including diffusion juice of herbs); specifications may vary with the medication type used.
- If the device is not going to be used for a prolonged period the batteries should be removed.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
  - flammable gas, heating units and open fire
  - corrosive liquids
- **To avoid any risk of electric shock when using this device please observe the following:**
  - Never use the device in a humid environment such as a bathroom nor when the power cord or the main unit has gotten wet.
  - Never plug in or unplug the adapter cable with wet hands.
  - Check that the supply voltage at the power socket is correct, as not to cause overload to the device.
  - Unplug the device from the power supply before cleaning.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.

Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.

Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

## 2. Preparation before Use

**Inserting the batteries** 12
After you have unpacked your device, first insert the batteries. The battery compartment 7 is on the bottom of the device. Insert the batteries (2 x 1.5 V, size AA), thereby observing the indicated polarity.

**Using a Mains Adapter**
You can operate this device using the Microlife mains adapter (DC 3V, 1.33A).

Only use the Microlife mains adapter available as an original accessory appropriate for your supply voltage.

Ensure that neither the mains adapter nor the cable are damaged.

1. Plug the adapter cable into the mains adapter socket 8 in the main unit 3.
2. Plug the adapter plug into the wall socket.

**Trial run**
Press the ON/OFF button 6 and check if the indicator light 4 lights up green.

**Orange light:** batteries are weak.
**Red light:** batteries are exhausted and need replacing.
**Red light flashes 3 times:** device turns off automatically, as no medicine is inside.

## 3. Using the Device for the First Time

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

1. Snap the nebuliser lock 1-B upward to open the nebulising head 13.
2. Fill the medication as per your doctor's instructions into the drug storage area 14. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Press the nebuliser lock 1-B downwards; a «click» sound indicates that the nebuliser cover 1-A is closed correctly.
4. Connect the mouthpiece or a face mask as shown in picture 15 and 16.
   - The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
   - Choose between adult 10 or child face mask 11 and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
5. Start the nebulisation by pressing the ON/OFF button 6; the indicator light 4 will light up green.
6. Breathe in and out calmly during the therapy. Sit in a relaxed position with the upper body upright. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
7. To stop the nebulisation during the therapy, press the ON/OFF button 6; otherwise the device will automatically shut down, when the liquid has been fully used.
8. If the Microlife mains adapter is used, unplug the cable from the mains adapter socket 8.
9. Remove the mouthpiece 9 or mask 10 / 11.
10. Press the «PRESS» button 5 on the rear of the main unit 3 and gently pull the nebulising head 1 out 17.
11. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

When the liquid is getting low, you may tilt the device a little towards yourself in order to make full use of the residual liquid.

**The maximum tilting angle of the device is 45° while nebulising.**

**Do not shake the device during operation.** This may cause the device to malfunction and/or shut down.

## 4. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment.

Always wash your hands well before cleaning and disinfecting the accessories.

Clean the main unit only with a soft, dry cloth.

Do not expose the main unit to water or heat.

**Cleaning with water**
1. Snap the nebuliser lock 1-B upward to open the nebulising head 13. Fill the drug storage area with hot tap water (max. 70 °C). Close the nebulising head and shake for 30 seconds.
2. Run the device for 1-2 minutes in order to clean the nebulising head.
3. **Wash all nebuliser components** (except main unit) **under warm tap water (max. 70 °C) for about 5 minutes** adding if necessary a small quantity of detergent following dosage and use limitations as provided by detergent manufacturer.
4. Rinse thoroughly making sure that all deposits are washed away and leave to dry.
5. Store the device with all parts in a dry, clean place.

Do not boil the main unit, nebulising head, mouthpiece and masks.

**Turbo cleaning function**
We recommend using the Microlife mains adapter, as the power consumption of the turbo cleaning function is very high.
1. Snap the nebuliser lock 1-B upward to open the nebulising head 13. Fill the drug storage area with hot tap water (max. 70 °C). Close the nebulising head and shake for 30 seconds.
2. Plug the adapter cable into the mains adapter socket 8 in the main unit 3.
3. Plug the adapter plug into the wall socket.
4. Press the ON/OFF button 6 for at least 5 seconds until the indicator light 4 starts blinking green.
5. Run the device until the liquid has been used up; the device will shut down automatically.

**Disinfecting by using disinfectants**
All nebuliser components (except main unit) can be disinfected with chemical disinfectants following dosage and use limitations as provided by disinfectant manufacturer.

Disinfectants are usually available at pharmacies.

## 5. Battery Replacement

1. Open the battery compartment 7 on the bottom of the device.
2. Replace the batteries – ensure correct polarity as shown by the symbols in the compartment.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

## 6. Maintenance, Care, and Service

We recommend replacing the nebulising head, face masks and mouthpiece every year (depending on the usage). Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).

## 7. Malfunctions and Actions to take

Use following table for solutions if any problem occur.

| Description | Symptom/Possible causes | Solutions |
|---|---|---|
| Lower nebulising rate. | 1. Indicator light lights up red. 2. Nebulising head is blocked. | 3. Replace the batteries. Clean the nebulising head - see section «Cleaning and Disinfecting»; replace it if necessary. |
| No power and/or nebulisation. | 1. Batteries polarity are reversed. 2. Low battery voltage. 3. Adapter is not correctly connected to the main unit or the power socket. 4. Incorrect installation of nebulising head. | 1. Reinstall batteries correctly. 2. Replace the batteries. 3. Reconnect the cable to the power socket and the main unit. 4. Reinstall the nebulising head correctly. See section «Preparation before Use». |
| Indicator light lights up green, but the device does not work. | 1. Incorrect installation of nebulising head. 2. Contamination to the nebulising head. 3. The liquid is not in contact with the nebulising head. 4. There are bubbles between the liquid and the nebulising head. 5. Dirty electrode pole of the main unit. | 1. Reinstall the nebulising head correctly. 2. Clean the nebulising head; replace it if necessary. 3. Slightly tilt the main unit towards yourself to make the liquid gather at the nebulising head side. 4. Gently shake the liquid. 5. Clean the electrodes of the main unit with a soft, dry cloth. |

Contact your local Microlife-Customer Service if any problems remain after taking the measures listed above.

## 8. Guarantee

This device is covered by a **2 year guarantee** from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge.
Opening or altering the device invalidates the guarantee.
The following items are excluded from the guarantee:
- Transport costs and risks of transport.
- Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
- Damage caused by leaking batteries.
- Damage caused by accident or misuse.
- Packaging/storage material and instructions for use.
- Regular checks and maintenance (calibration).
- Accessories and wearing parts: Batteries, masks, mouthpiece.

The nebulising head is covered by a 12 months guarantee.
Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website:
www.microlife.com/support
Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

## 9. Technical Specifications

| | |
|---|---|
| **Nebulisation rate:** | 0.2 ml/min. |
| **Particle size:** | ≈ 5 µm (MMAD) |
| **Ultrasonic frequency:** | 103 ~ 123 kHz ± 1k |
| **Acoustic noise level:** | < 30 dBA |
| **Nebuliser capacity:** | min. 2 ml; max. 8 ml |
| **Operating conditions:** | 10 - 40 °C / 50 - 104 °F 30 - 80 % relative maximum humidity |
| **Storage conditions:** | -20 - +70 °C / -4 - 158 °F 10 - 85 % relative maximum humidity |
| **Weight:** | 130 g (w/o batteries) |
| **Dimensions:** | 121 x 44 x 59 mm |
| **Automatic switch-off:** | Automatically shut down, when the liquid has been used up. |
| **Voltage source:** | 2 x 1.5 V alkaline batteries; size AA Mains adapter DC 3V, 1.33A (optional) |
| **Battery lifetime:** | approx. 90 minutes (using new batteries) |
| **IP Class:** | IP22 |
| **Reference to standards:** | EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0120 |
| **Expected service life:** | Device: 2 years Nebulising head: 12 months, when used 3 times/day for 15-20 minutes each time |

Technical alterations reserved.

# Inhalator typu «Mesh»

PL

1. Głowica inhalatora
   -A: Pokrywa, -B: Pokrywa, -C: Metalowa siatka
2. Elektrody
3. Jednostka centralna
4. Lampka wskaźnika
5. Przycisk «PRESS»
6. Przycisk ON/OFF (wł./wył.)
7. Pojemnik na baterie
8. Gniazdo zasilacza
9. Ustnik
10. Maska inhalacyjna dla dorosłych
11. Maska inhalacyjna dziecięca
12. Umieszczanie baterii
13. Otwarcie głowicy inhalatora
14. Napełnianie głowicy inhalatora
15. Podłączanie ustnika
16. Podłączanie maski
17. Wyjmowanie głowicy inhalatora

Drogi Kliencie,
Nebulizator typu mesh jest przeznaczony do terapii inhalacyjnej astmy, przewlekłych zapalenia oskrzeli i innych chorób układu oddechowego.
W przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów oraz w celu zamówienia części zapasowych, prosimy o kontakt z lokalnym Biurem Obsługi klienta Microlife. Adres dystrybutora produktów Microlife na terenie swojego kraju znajdziecie Państwo u sprzedawcy lub farmaceuty. Zapraszamy także na naszą stronę internetową www.microlife.com, na której można znaleźć wiele użytecznych informacji na temat naszych produktów.
Prosimy zachować niniejszą instrukcję do ponownego wykorzystania.
Zadbaj o swoje zdrowie – Microlife AG!

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Typ zastosowanych części - BF

## 1. Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Postępuj zgodnie z instrukcją użytkowania. Ten dokument zawiera ważne informacje o działaniu produktu i informacje dotyczące bezpiecznego korzystania z tego urządzenia. Przeczytaj dokładnie ten dokument przed pierwszym użyciem i zachowaj go na przyszłość.
- Urządzenie może być wykorzystywane do celów określonych w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwej eksploatacji.
- Nigdy nie dotykaj metalowej siatki z głowicy inhalatora rękami ani innymi obiektami.
- Urządzenie powinno być używane jedynie z oryginalnymi akcesoriami przedstawionymi w instrukcji.
- Urządzenie zbudowane jest z delikatnych podzespołów i dlatego musi być używane ostrożnie. Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących przechowywania i użytkowania zamieszczonych w części «Technical Specifications».
- Należy używać leków wyłącznie przepisanych przez lekarza i postępować zgodnie z jego zaleceniami dotyczącymi dawkowania oraz długości i częstotliwości terapii.
- Ciecz do nebulizacji powinna być przygotowane w oparciu o 0,9% roztwór soli fizjologicznej lub inny zgodny z zaleceniem lekarza. Nie używać wody z kranu ani przegotowanej. Pojemnik użyty do przygotowania leku musi być sterylizowany.
- Nigdy nie należy używać płynów zawierających ester, tłuste lub zawieszone cząstki (w tym soku dyfuzyjnego i ekstraktu ziół); Dane mogą zmieniać się w zależności od rodzaju stosowanego leku.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas należy wyjąć baterie.
- Prosimy nie używać urządzenia, jeżeli zauważą Państwo niepokojące objawy, które mogą wskazywać na jego uszkodzenie.
- Nie należy otwierać urządzenia.
- Chroń urządzenie przed:
  - wodą i wilgocią
  - ekstremalnymi temperaturami
  - wstrząsami i upadkiem
  - zanieczyszczeniem i kurzem
  - światłem słonecznym
  - upałem i zimnem
  - gazem palnym, elementami grzewczymi i otwartym ogniem
  - cieczami korozyjnymi
- **W celu uniknięcia ryzyka porażenia prądem elektrycznym podczas korzystania z tego urządzenia należy stosować się do następujących zaleceń:**
  - Nie wolno używać urządzenia w wilgotnym środowisku takim jak łazienka, ani wtedy, gdy przewód zasilający lub jednostka główna są mokre.
  - Nigdy nie należy podłączać ani odłączać kabla zasilacza mokrymi rękoma.
  - Sprawdź, czy napięcie zasilania na gniazdka jest prawidłowe, aby nie spowodować przeciążenia urządzenia.
  - Odłącz urządzenie od zasilania przed czyszczeniem.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu występowania silnego pola elektromagnetycznego powodowanego przez telefony komórkowe lub instalacje radiowe. Podczas użytkowania urządzenia utrzymuj dystans min. 3,3 m od takich urządzeń.

Dopilnuj, aby dzieci nie używały urządzenia bez nadzoru osób dorosłych; jego niektóre, niewielkie części mogą zostać łatwo połknięte. Jeżeli urządzenie wyposażone jest w przewody lub rurki, może powodować ryzyko uduszenia.

Należy pamiętać, że korzystanie z urządzenia nie zastąpi wizyty u lekarza specjalisty.

## 2. Przygotowanie przed użyciem

**Umieszczanie baterii** 12
Po rozpakowaniu urządzenia należy najpierw umieścić w nim baterie. Komora baterii 7 znajduje się na spodzie urządzenia. Umieścić baterie (2 x 1,5 V, baterie AA), zwracając uwagę na ich biegunowość.

**Korzystanie z zasilacza**
Przyrząd może być zasilany przy użyciu zasilacza stabilizowanego Microlife (DC 3V, 1.33A).

Korzystaj tylko z oryginalnego zasilacza sieciowego Microlife dostosowanego do napięcia w Twoim gniazdku.

Upewnij się, że ani zasilacz, ani przewód nie są uszkodzone.

1. Podłącz przewód zasilacza sieciowego czy gniazdka 8 w jednostce centralnej 3.
2. Włóż wtyczkę zasilacza do gniazdka sieciowego.

**Pierwsze uruchomienie**
Naciśnij przycisk ON/OFF 6 i sprawdź, czy lampka wskaźnika 4 świeci się na zielono.

**Pomarańczowe światło:** baterie są słabe.
**Czerwone światło:** baterie są wyczerpane i wymagają wymiany
**Czerwone światło miga 3 razy:** urządzenie wyłącza się automatycznie, niewystarczająca ilość leku znajduje się w urządzeniu.

## 3. Korzystanie z urządzenia po raz pierwszy

Przed pierwszym użyciem zalecamy oczyszczenie urządzenia opisane w rozdziale «Czyszczenie i dezynfekcja».
1. Zwolnij blokadę nebulizera 1-B w górę, aby otworzyć głowicę inhalatora 13.
2. Wlej lek zgodnie z zaleceniami lekarza do zbiornika na lek 14. Upewnij się, że nie przekraczasz maksymalnego poziomu.
3. Naciśnij blokadę nebulizatora w dół 1-B; dźwięk kliknięcia wskazuje, że pokrywa do nebulizacji 1-A prawidłowo zamknięta.
4. Podłącz ustnik lub maskę, jak pokazano na obrazku 15 i 16.
   - Używanie ustnika procentuje lepszym dostarczeniem leku do płuc.
   - Wybierz właściwą maskę - dla dorosłych 10 lub dla dzieci 11 i upewnij się, że wybrana maska pokrywa w całości obszar ust i nosa.
5. Uruchom inhalator, naciskając przycisk ON/OFF 6; lampka wskaźnika 4 zaświeci się na zielono.
6. Podczas zabiegu spokojnie wykonuj wdechy i wydechy. Należy wygodnie usiąść oraz całkowicie rozluźnić mięśnie, utrzymując górną część ciała w pozycji wyprostowanej. **Nie należy leżeć podczas inhalacji.** W razie gorszego samopoczucia należy inhalację przerwać.
7. Aby zatrzymać inhalację w trakcie terapii, naciśnij przycisk ON/OFF 6; w przeciwnym wypadku urządzenie automatycznie się wyłączy, gdy ciecz będzie pełni wykorzystywany.
8. Jeśli jest używany zasilacz Microlife, odłącz kabel z gniazdka zasilacza 8.
9. Odłącz ustnik 9 lub maskę 10 / 11.
10. Naciśnij przycisk «PRESS» 5 z tyłu głowicy inhalatora 3 i delikatnie wyciągnij głowicę do nebulizacji 1 z urządzenia 17.
11. Opróżnij zestaw inhalacyjny z pozostałego leku i wyczyść urządzenie jak opisano w rozdziale «Czyszczenie i dezynfekcja».

Gdy poziom cieczy jest niski, można przechylać urządzenie nieco w kierunku do siebie, aby zużyć resztek cieczy.

**Maksymalna wartość kąta nachylenia urządzenia wynosi 45°, podczas nebulizacji.**

**Nie potrząsać urządzeniem podczas pracy.** Może to spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia i/lub jego wyłączenie.

## 4. Czyszczenie i dezynfekcja

Gruntowne wyczyszczenie wszystkich komponentów po użyciu inhalatora pozwala usunąć wszystkie pozostałości leku i ewentualne zabrudzenia.

Zawsze umyj ręce przed myciem i dezynfekcją akcesoriów.

Czyścić urządzenie wyłącznie miękką, suchą szmatką.

Nie wystawiać urządzenia na działanie wody lub ciepła.

**Czyszczenie przy użyciu wody**
1. Zwolnij blokadę nebulizatora 1-B w górę, aby otworzyć głowicę inhalatora 13. Wypełnij obszar przechowywania leku ciepłą wodą (maks. 70 °C). Zamknij głowicę nebulizatora i wstrząśnij przez 30 sekund.
2. Uruchomić urządzenie dla 1-2 minuty w celu czyszczenia głowicy inhalatora.
3. **Myj wszystkie komponenty** (z wyjątkiem jednostki głównej) **pod ciepłą, bieżącą wodą (maks. 70 °C) przez około 5 minut** dodając, jeżeli to konieczne detergent w ilości określonej przez producenta detergentu.
4. Dokładne płukanie daje pewność, że wszystkie pozostałości leków zostały usunięte.
5. Przechowuj urządzenie i wszystkie części w suchym, czystym miejscu.

Nie gotować jednostki głównej, głowicy inhalatora, ustnika i maski.

**Funkcja czyszczenia – Turbo**
Zaleca się użycie zasilacza Microlife, ponieważ pobór mocy funkcji czyszczenia turbo jest bardzo wysoki.
1. Zwolnij blokadę nebulizatora 1-B w górę, aby otworzyć głowicę inhalatora 13. Wypełnij obszar przechowywania leku ciepłą wodą (maks. 70 °C). Zamknij głowicę nebulizatora i wstrząśnij przez 30 sekund.
2. Podłącz przewód zasilacza sieciowego czy gniazdka 8 w jednostce centralnej 3.
3. Włóż wtyczkę zasilacza do gniazdka sieciowego.
4. Naciśnij przycisk ON/OFF 6 przez co najmniej 5 sekund, aż wskaźnik zacznie migać na zielono 4.
5. Uruchom urządzenie do momentu aż płyn zostanie wyczerpany; następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.

**Dezynfekcja przy użyciu środków dezynfekujących**
Wszystkie komponenty (z wyjątkiem jednostki głównej) mogą być dezynfekowane chemicznymi środkami dezynfekującymi. Należy stosować je według instrukcji producenta.

Środki dezynfekcyjne są najczęściej dostępne w aptekach.

## 5. Wymiana baterii

1. Otworzyć kieszeń na baterie 7 od spodu urządzenia.
2. Wymień baterie – upewnij się, że bieguny baterii odpowiadają symbolom w pojemniku.

Zużyte baterie oraz urządzenia elektryczne muszą być poddane utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie należy wyrzucać ich wraz z odpadami domowymi.

## 6. Przechowywanie, konserwacja urządzenia oraz serwis

Zalecamy wymianę głowicy inhalatora, maski i ustnik co roku (w zależności od częstotliwości użytkowania).
Wszystkie części zamienne zamawiaj w aptece lub u przedstawiciela Microlife (zobacz przedmowa).

## 7. Występujące problemy oraz środki zaradcze

Jeśli występuje problem użyj poniższej tabeli rozwiązań.

| Opis | Symptomy/Prawdopodobne przyczyny | Rozwiązania |
|---|---|---|
| Niższe tempo nebulizacji. | 1. Lampka wskaźnika świeci się na czerwono. 2. Głowica nebulizatora jest zablokowana. | Wymień baterie. Wyczyść głowicę - zabacz sekcję «Czyszczenie i dezynfekcja»; wymień ją jeśli jest taka konieczność. |
| Brak zasilania i/ lub nebulizacji. | 1. Niewłaściwa polaryzacja baterii. 2. Zbyt niskie zasilanie baterii. 3. Zasilacz nie jest właści podłączony do jednostki głównej. 4. Niewłaściwie zamontowana głowica inhalatora. | 1. Zamontuj baterie właściwie. 2. Wymień baterie. 3. Podłącz właściwie zasilacz do urządzenia. 4. Zamontuj głowicę inhalacji właściwie. Zabacz sekcję «Przygotowanie przed użyciem». |
| Lampka wskaźnika świeci się na zielono, ale urządzenie nie pracuje. | 1. Niewłaściwie zamontowana głowica inhalatora. 2. Zanieczyszczenie głowicy inhalatora. 3. Płyn nie ma kontaktu z głowicą inhalującą. 4. Pomiędzy głowicą a płynem znajdują się bąbelki powietrza. 5. Zanieczyszczone styki elektryczne w jednostce głównej. | 1. Zamontuj głowicę inhalacji właściwie. 2. Wyczyść głowicę inhalatora, wymień ją jeśli to konieczne. 3. Delikatnie przechyl głównym urządzeniem do siebie aby płyn zebrał się po stronie styków w głowicy inhalator. 4. Delikatnie potrząśnij ciecz. 5. Wyczyść elektrody jednostki głównej używając miękkiej, suchej szmatki. |

Jeżeli którykolwiek z problemów pozostaje po zastosowaniu środków wymienionych powyżej, skontaktuj się z lokalnym serwisem Microlife.

## 8. Gwarancja

Urządzenie jest objęte **2-letnią gwarancją**, licząc od daty zakupu. W okresie gwarancji, według naszego uznania, Microlife bezpłatnie naprawi lub wymieni wadliwy produkt.
Otwarcie lub dokonanie modyfikacji urządzenia unieważnia gwarancję.
Następujące elementy są wyłączone z gwarancji:
- Koszty transportu i ryzyko z nim związane.
- Szkody spowodowane niewłaściwym zastosowaniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji użytkowania.
- Uszkodzenia spowodowane przez wyciekające baterie.
- Uszkodzenia spowodowane wypadkiem lub niewłaściwym użyciem.
- Materiały opakowaniowe / magazynowe i instrukcje użytkowania.
- Regularne kontrole i konserwacja (kalibracja).
- Akcesoria i części zużywające się: Baterie, maski, ustnik.

Głowica nebulizująca objęta jest 12-miesięczną gwarancją.
Jeśli wymagana jest usługa gwarancyjna, skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony, lub z lokalnym serwisem Microlife. Możesz skontaktować się z lokalnym serwisem Microlife za pośrednictwem naszej strony internetowej:
www.microlife.com/support
Odszkodowanie jest ograniczone do wartości produktu. Gwarancja zostanie udzielona, jeśli cały produkt zostanie zwrócony z oryginalnym dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną. Naprawa lub wymiana w ramach gwarancji nie przedłuża ani nie odnawia okresu gwarancji. Roszczenia prawne i prawa konsumentów nie są ograniczone przez tę gwarancję.

## 9. Specyfikacja techniczna

| | |
|---|---|
| **Wydajność aerozolu:** | 0,2 ml/min. |
| **Particle size:** | ≈ 5 µm (MMAD) |
| **Częstotliwość ultradźwiękowa:** | 103 ~ 123 kHz ± 1k |
| **Odgłos pracy:** | < 30 dBA |
| **Pojemność zbiornika na lek:** | min. 2 ml; max. 8 ml |
| **Warunki pracy:** | 10 - 40 °C / 50 - 104 °F Maksymalna wilgotność względna 30 - 80 % |
| **Warunki przechowywania:** | -20 - +70 °C / -4 - 158 °F Maksymalna wilgotność względna 10 - 85% |
| **Waga:** | 130 g (bez baterii) |
| **Wymiary:** | 121 x 44 x 59 mm |
| **Automatyczne wyłączanie:** | Automatyczne wyłączanie po zużyciu płynu z zasobnika. |
| **Źródło napięcia:** | 2 x 1,5 V baterie alkaliczne; rozmiar AA Zasilacz DC 3V, 1,33A (opcja) |
| **Żywotność baterii:** | Około 90 minut (używając nowych baterii) |
| **Klasa IP:** | IP22 |
| **Normy:** | EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0120 |
| **Przewidywana żywotność urządzenia:** | Urządzenie: 2 lat Głowica inhalatora: 12 miesięcy, przy użyciu 3 razy / dzień przez 15-20 minut za każdym razem |

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

# Меш небулайзер

BG

1. Небулизираща глава
   -A: Капак, -B: Заключващ механизъм, -C: Метална мрежа
2. Електроди
3. Основно устройство
4. Светлинен индикатор
5. Бутон «PRESS»
6. Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF)
7. Отделение за батериите
8. Гнездо за адаптера за електрическата мрежа
9. Мундщук
10. Маска за възрастен
11. Детска маска
12. Поставяне на батериите
13. Отваряне на небулизиращата глава
14. Пълнене на небулизиращата глава
15. Свързване на мундщука
16. Свързване на маската
17. Отстраняване на небулизиращата глава

Уважаеми потребителю,
Този меш небулайзер е предназначен за инхалационна терапия на астма, хроничен бронхит и други респираторни заболявания.
Ако имате въпроси, проблеми или искате да поръчате резервни части, моля, свържете се с местния представител на Microlife-Клиентски услуги. Вашият дистрибутор или аптекар може да ви даде адреса на дистрибутора на Microlife във вашата страна. Друга възможност е да посетите Интернет на www.microlife.bg, където може да намерите изключително полезна информация за продуктите ни.
Запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки.
Бъдете здрави – Microlife AG!

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

## 1. Важни инструкции за безопасност

- Следвайте инструкциите за употреба. Този документ предоставя важна информация за работата и безопасността по отношение на това устройство. Моля, прочетете внимателно този документ, преди да използвате устройството и го запазете за бъдещи справки.
- Този прибор може да се ползва единствено за целта, описана в тази книжка. Производителят не може да носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
- Никога не докосвайте металната мрежа на небулизиращата глава с ръце или други предмети.
- Този уред трябва да бъде използван само с оригиналните си прилежащи части, както е указано в тази инструкция.
- В този прибор има чувствителни детайли и с него трябва да се борави внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
- Използвайте само лекарствата, предписани от Вашия лекар и следвайте неговите указания относно дозировката, времетраенето и честотата на терапията.
- Разтворът за инхалация трябва да бъде получен на базата на 0,9% физиологичен разтвор или какъвто е препоръчан от Вашия лекар. Не може да се използва чешмяна или преварена вода. Контейнерът за приготвяне на разтвора трябва да бъде стерилизиран.
- Никога не използвайте разтвори, които съдържат естери, мазни частици или частици в суспензии (включително екстракт от билки); характеристиките могат да варират от типа на използваните медикаменти.
- Ако приборът няма да се ползва за продължителен период от време, батериите трябва да се изваждат.
- Не ползвайте прибора, ако мислите, че е повреден или забележите нещо нередно.
- Никога не отваряйте прибора.
- Пазете го от:
  - вода и влага
  - екстремни температури
  - удар и изпускане
  - замърсяване и прах
  - пряка слънчева светлина
  - топлина и студ
  - запалим газ, отоплителни инсталации и открит огън
  - корозивни течности
- **За да избегнете токов удар, когато използвате уреда, спазвайте следното:**
  - Никога не използвайте устройството във влажна среда като баня, нито когато захранващият кабел или основното устройство са се намокрили.
  - Никога не включвайте или изключвайте кабела на адаптера с мокри ръце.
  - Проверете дали напрежението в контакта е правилно, за да не предизвиква претоварване на устройството.
  - Изключете устройството от захранването, преди почистване.
- Не използвайте устройството в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиоинсталации. Дръжте на минимално разстояние от 3.3 м от тези устройства, когато използвате това устройство.

Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.

Преди да използвате уреда се консултирайте с Вашия лекуващ лекар.

## 2. Подготовка преди употреба

**Поставяне на батериите** 12
След като разопаковате вашия уред, първо поставете батериите. Гнездото на батериите 7 се намира от долната страна на устройството. Поставете батериите (2 x 1.5 V, размер AA), като спазвате посочената полярност.

**Използване на адаптер за електрическа мрежа**
Можете да работите с апарата, като използвате Microlife адаптера за електрическата мрежа (DC 3V, 1.33A).

Използвайте само Microlife адаптера за електрическата мрежа, който е предоставен като оригинален аксесоар, подходящ за напрежението на доставяното електричество.

Уверете се, че нито адаптерът за електрическа мрежа, нито кабелът са повредени.

1. Включете кабела на адаптера в гнездото за адаптер за електрическа мрежа 8 в основното устройство 3.
2. Включете щепсела на адаптера в контакта в стената.

**Изпробване на устройството**
Натиснете бутона за Вкл./Изкл. 6 и проверете дали светлинният индикатор 4 светва зелено.

**Оранжева светлина:** батериите са слаби.
**Червена светлина:** батериите са изтощени и се нуждаят от подмяна.
**Червена светлина мига 3 пъти:** устройството се изключва автоматично, тъй като няма лекарство в него.

## 3. Използване на апарата за първи път

Преди да използвате апарата за първи път и след всяка процедура Ви препоръчваме да извършите дезинфекционна обработка на апарата съгласно инструкциите «Почистване и дезинфекциране».
1. Щракнете заключващия механизъм 1-B нагоре, за да отворите небулизаторната глава 13.
2. Напълнете лекарството в небулизиращата глава 14, съгласно инструкциите на Вашия лекар. Уверете се, че не надвишава максималното ниво.
3. Натиснете заключващия механизъм 1-B надолу; звук на «кликване» показва, че небулизаторния капак 1-A е затворен правилно.
4. Свържете мундщук или маска за лице, както е показано в картина 15 и 16.
   - Мундщукът осигурява по-добро доставяне на лекарствения препарат в долните дихателни пътища.
   - Изберете между маска за възрастен 10 и детска маска 11 и се уверете, че маската напълно обхваща областта на устата и носа.
5. Започнете инхалацията чрез натискане на бутона Вкл./Изкл. 6; светлинният индикатор 4 ще светне зелено.
6. По време на сеанса извършвайте спокойно вдишване и издишване. Седнете в отпусната поза, изправете гърбът. **Не лягайте по време на инхалацията.** Ако почувствате, че не сте добре, прекратете веднага инхалацията.
7. За да спрете инхалацията по време на терапията, натиснете Вкл./Изкл. 6; в противен случай устройството автоматично ще се изключи, когато разтворът е напълно използван.
8. Ако се използва адаптер Microlife, извадете кабела на адаптера от гнездото за кабела 8.
9. Махнете мундщука 9 или маската 10 / 11.
10. Натиснете бутон «PRESS» 5 на гърба на основното устройство 3 и внимателно издърпайте 17 небулизиращата глава 1.
11. Отстранете остатъците от лекарствения препарат от разпръсквателя и извършете дезинфекционна обработка на апарата в съответствие с указанията на това ръководство «Почистване и дезинфекциране».

Когато разтворът намалее, може да наклоните устройството малко към себе си, за да използвате пълноценно остатъчния разтвор.

**Максималният ъгъл на накланяне на устройството е 45°, докато се прави инхалация.**

**Не клатете устройството по време на работа.** Това може да доведе до повреда на устройството и/или изключването му.

## 4. Почистване и дезинфекциране

След експлоатация всички детайли трябва да бъдат разглобени и почистени.

Преди процедурата на почистване и дезинфекция измийте добре ръцете си.

Почиствайте основното устройство само с мека, суха кърпа.

Не мокрете и не излагайте на топлина основното устройство.

**Почистване с помощта на вода**
1. Щракнете заключващия механизъм 1-B нагоре, за да отворите небулизаторната глава 13. Напълнете мястото за съхранение на лекарството с топла течаща вода (макс. 70 °C). Затворете небулизиращата глава и я разклатете в продължение на 30 секунди.
2. Включете устройството за 1-2 минути, за да почистите небулизиращата глава.
3. **Измийте с топла вода (не повече от 70 °C) всички части на инхалатора** (освен основното устройство) **в продължение на 5 минути** с малко количество измиващ препарат.
4. Изплакнете ги в течаща топла вода, за да отмиете измиващия препарат и ги оставете да изсъхнат.
5. Съхранявайте устройството с всички негови части на сухо, чисто място.

Не изварявайте основното устройство, небулизиращата глава, мундщука и маските.

**Функция турбо почистване**
Препоръчваме ви да използвате Microlife захранващ адаптер, тъй като потреблението на енергия от функцията за турбо почистване е много високо.
1. Щракнете заключващия механизъм 1-B нагоре, за да отворите небулизаторната глава 13. Напълнете мястото за съхранение на лекарството с топла течаща вода (макс. 70 °C). Затворете небулизиращата глава и я разклатете в продължение на 30 секунди.
2. Включете кабела на адаптера в гнездото за адаптер за електрическа мрежа 8 в основното устройство 3.
3. Включете щепсела на адаптера в контакта в стената.
4. Натиснете бутона Вкл./Изкл. 6 в продължение на най-малко 5 секунди докато светлинният индикатор 4 започне да мига в зелено.
5. Включете устройството да работи, докато течността се изразходи; устройството ще се изключи автоматично.

**Дезинфекция чрез използване на дезинфектанти**
Потопете всички части на инхалатора (освен основното устройство) в дезинфекционен разтвор, като следвате инструкциите на производителя на дезинфекционния разтвор.

Дезинфекционни разтвори се продават в аптеките.

## 5. Смяна на батериите

1. Отворете отделението за батериите 7 от долната страна на устройството.
2. Подменете батериите – уверете се, че е спазена полярността, както е показано на символите в отделението.

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

## 6. Техническо обслужване и грижи за апарата

Ние препоръчваме подмяна на небулизиращата глава, маските и мундщука всяка година (в зависимост от използването).
Можете да поръчате всички резервни части от вашия доставчик или фармацевт, или да се обърнете към сервизния център на Microlife (виж предговора и www.microlife.bg).

## 7. Възможни неизправности и начини за тяхното обслужване

Използвайте следната таблица за решения, ако възникне някакъв проблем.

| Описание | Признак/Възможни причини | Решения |
|---|---|---|
| Ниска степен на небулизация. | 1. Светлинен индикатор светва червено. 2. Небулизираща глава е блокирана. | 3. Сменете батериите. Почистете небулизиращата глава - виж раздел «Почистване и дезинфекциране»; заменете я, ако необходимо. |
| Няма захранване и/ или небулизация. | 1. Батериите са с обърната полярност. 2. Нисък волтаж на батериите. 3. Адаптерът не е свързан правилно към основното устройство или електрическия контакт. 4. Неправилен монтаж на небулизиращата глава. | 1. Поставете батериите правилно. 2. Сменете батериите. 3. Включете отново кабела към контакта и основното устройство. 4. Поставете правилно небулизиращата глава. Вижте раздел «Подготовка преди употреба». |
| Светлинен индикатор светва зелено, но устройството не работи. | 1. Неправилен монтаж на небулизиращата глава. 2. Замърсяване на небулизиращата глава. 3. Разтворът не е в контакт с небулизиращата глава. 4. Има мехурчета между разтвора и небулизиращата глава. 5. Замърсен електроден полюс на основното устройство. | 1. Поставете правилно небулизиращата глава. 2. Почистете небулизиращата глава; заменете я, ако е необходимо. 3. Леко наклонете основното устройство към себе си, за да се събере разтворът към страната на небулизиращата глава. 4. Внимателно разклатете разтвора. 5. Почистете електродите на основното устройство с мека, суха кърпа. |

Свържете се с местния представител на Microlife-Клиентски услуги, ако след предприемане на мерките, изброени по-горе, останат някакви проблеми.

## 8. Гаранция

Този уред е с **2-годишна** гаранция от датата на закупуване. По време на този гаранционен период, по наша преценка, Microlife ще поправи или замени дефектния продукт безплатно.
Отварянето или модификациите по прибора правят гаранцията невалидна.
Следните артикули са изключени от гаранцията:
- Транспортни разходи и рискове от транспорта.
- Повреда, причинена от неправилно приложение или неспазване на инструкциите за употреба.
- Повреда, причинена от изтичане на батерии.
- Повреда, причинена от злополука или неправилна употреба.
- Опаковъчен / съхраняващ материал и инструкции за употреба.
- Редовни проверки и поддръжка (калибриране).
- Аксесоари и износващи се части: Батерии, маски, мундщук.

Небулизиращата глава се покрива с гаранция от 12 месеца.
Ако се изисква гаранционно обслужване, моля, свържете се с дилъра, от който е закупен продуктът, или с местния представител на Microlife. Можете да се свържете с местния представител на Microlife чрез нашия уебсайт: www.microlife.com/support
Компенсацията е ограничена до стойността на продукта. Гаранцията ще бъде предоставена, ако целият продукт бъде върнат с оригиналната фактура. Ремонтът или подмяната в рамките на гаранцията не удължава или подновява гаранционния период. Юридическите претенции и правата на потребителите не са ограничени от тази гаранция.

## 9. Технически спецификации

| | |
|---|---|
| **Скорост на разпръскването:** | 0.2 мл/мин. |
| **Размер на частиците:** | ≈ 5 µm (MMAD) |
| **Акустично ниво на шума:** | 103 ~ 123 kHz ± 1k |
| **Ниво на шум:** | < 30 dBA |
| **Вместимост на разпръсквателя:** | мин. 2 мл; макс. 8 мл |
| **Работни условия:** | 10 - 40 °C / 50 - 104 °F 30 - 80 % относителна максимална влажност |
| **Условия на съхранение:** | -20 - +70 °C / -4 - 158 °F 10 - 85 % относителна максимална влажност |
| **Тегло:** | 130 г (без батерии) |
| **Габарити:** | 45 x 60 x 120 мм |
| **Автоматично изключване:** | Изключва се автоматично, когато разтворът е бил оползотворен. |
| **Източник на напрежение:** | 2 x 1.5 V алкални батерии; големина AA Адаптер за мрежа DC 3V, 1.33A (опция) |
| **Живот на батериите:** | Приблизително 90 минути (при използване на нови батерии) |
| **IP клас на защита:** | IP22 |
| **Препратка към стандарти:** | EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0123 |
| **Очакван срок на експлоатация:** | Устройство: 2 години Небулизираща глава: 12 месеца, ако е употребявана по 3 пъти на ден в продължение на 15-20 минути всеки път |

Производителят си запазва правото да внася технически промени.

# Aparat de aerosoli Mesh

RO

1. Kit nebulizare
   -A: Capac, -B: Lacăt, -C: Sită de metal
2. Electrozi
3. Unitatea principală
4. Indicatorul luminos
5. Butonul «PRESS»
6. Butonul Pornit/Oprit
7. Compartimentul bateriei
8. Racordul adaptorului de rețea
9. Piesă de gură
10. Mască facială adult
11. Mască facială copil
12. Introducerea bateriilor
13. Deschiderea kitului de nebulizare
14. Umplerea kitului de nebulizare
15. Conectarea piesei de gură
16. Conectarea măștii
17. Demontarea kitului de nebulizare

Stimate utilizator,
Acest aparat de aerosoli mesh este destinat pentru terapia prin inhalare pentru astm, bronșita cronică și alte boli respiratorii.
În cazul în care aveți orice fel de întrebări, probleme sau doriți să comandați piese de schimb, vă rugăm contactați Service-ul local Microlife. Vânzătorul sau farmacia dvs. vor fi în măsură să vă ofere adresa distribuitorului Microlife din țara dvs. Alternativ, vizitați pe Internet la www.microlife.com, unde puteți găsi multe informații importante cu privire la produsele noastre.
Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.
Aveți grijă de sănătatea dvs. – Microlife AG!

Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza acest aparat.

Partea aplicată - de tip BF

## 1. Instrucţiuni de siguranţă importante

- Urmați instrucțiunile de utilizare. Acest document oferă informații importante privind funcționarea și siguranța dispozitivului. Citiți cu atenție acest document înainte de a utiliza dispozitivul și păstrați-l pentru a fi utilizat în viitor.
- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru scopul descris în această broșură. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă.
- Nu atingeți niciodată sita metalică din kitul de nebulizare cu mâinile sau cu obiecte străine.
- Acest dispozitiv trebuie să fie utilizat numai împreună cu accesoriile originale prezentate în aceste instrucțiuni.
- Acest instrument include componente sensibile și trebuie tratat cu atenție. Respectați condițiile de păstrare și funcționare descrise în secțiunea «Specificații tehnice»!
- Utilizați numai medicamente prescrise pentru dumneavoastră de către medic și urmați instrucțiunile acestuia cu privire la dozajul, durata și frecvența tratamentului.
- Soluția de nebulizare trebuie să fie preparată pe bază de 0,9% soluție salină sau altceva recomandat de către medicul dumneavoastră. Nu utilizați apă de la robinet sau apă fiartă. Recipientul utilizat pentru prepararea de soluție trebuie să fie sterilizat.
- Nu utilizați niciodată soluții care conțin eter, ulei sau pulberi în suspensie (inclusiv difuzie de suc sau plante); specificațiile pot varia în funcție de tipul de medicament utilizat.
- În cazul în care instrumentul urmează a nu fi utilizat o perioadă mai lungă de timp, bateriile trebuie scoase.
- Nu utilizați instrumentul dacă aveți impresia că este deteriorat sau observați ceva neobișnuit la el.
- Nu demontați niciodată instrumentul.
- Protejați-l împotriva:
  - apei și umezelii
  - temperaturilor extreme
  - impactului și căderii
  - murdăriei și prafului
  - razelor solare directe
  - căldurii și frigului
  - gaz inflamabil, unități de încălzire și foc deschis
  - lichide corozive
- **Pentru a evita orice risc de electrocutare în timpul utilizării, vă rugăm respectați următoarele:**
  - Nu utilizați niciodată instrumentul într-un mediu umed cum ar fi o baie, nici în cazul în care cablul de alimentare sau unitatea principală au devenit umede.
  - Nu conectați sau deconectați cablul adaptorului cu mâinile umede.
  - Verificați ca tensiunea de alimentare de la priza de alimentare să fie corectă, pentru a nu provoca suprasarcină dispozitivului.
  - Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de curățar.
- Nu utilizați instrumentul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, cum ar fi telefoane mobile sau instalații radio. Păstrați distanța minimă de 3,3 m de la aceste dispozitive cînd folosiți instrumentul.

Aveți grijă să nu lăsați instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părți componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghițite. Aveți grijă, deoarece există risc de strangulare în cazul în care acest instrument este livrat cu cabluri sau tuburi.

Utilizarea acestui dispozitiv nu este concepută ca un substitut pentru consultația la medicul dumneavoastră.

## 2. Pregătirea înainte de utilizare

**Introducerea bateriilor** 12
După ce despachetați dispozitivul, întâi introduceți bateriile. Compartimentul pentru baterii 7 este situat în partea de jos a aparatului. Introduceți bateriile (2 x 1,5V, mărimea AA), respectând polaritatea indicată.

**Utilizarea unui adaptor de rețea**
Puteți utiliza acest instrument cu ajutorul adaptorului de rețea Microlife (DC 3V, 1.33A).

Utilizați numai adaptorul de rețea Microlife disponibil ca accesoriu original, potrivit pentru tensiunea dvs. de alimentare.

Verificați ca nici adaptorul de rețea, nici cablul să nu fie deteriorate.

1. Introduceți cablul adaptorului din racordul adaptorului de rețea 8 în unitatea principală 3.
2. Introduceți ștecherul adaptorului în priza de perete.

**Verificare de funcționare**
Apăsați butonul Pornit/Oprit 6 și verificați dacă indicatorul luminos 4 se aprinde verde.

**Lumina portocalie:** bateriile sunt slabe.
**Lumină roșie:** bateriile sunt epuizate și trebuie înlocuite.
**Lumina roșie clipește de 3 ori:** aparatul se oprește automat pentru că medicamentul s-a epuizat.

## 3. Utilizarea pentru prima oară a instrumentului

Prioritar înainte de prima utilizare, este recomandată curățarea dispozitivului, descrisă în secțiunea «Curățarea și dezinfectarea».
1. Mișcați lacătul aparatului de aerosoli 1-B în sus pentru a deschide kitul de nebulizare 13.
2. Umpleți cu medicament, conform instrucțiunilor medicului dumneavoastră, zona de depozitare soluții 14. Asigurați-vă că nu depășiți nivelul maxim.
3. Apăsați lacătul nebulizatorului 1-B în jos; un «click» sonor indică faptul că capacul aparatului de aerosoli 1-A este închis corect.
4. Conectați piesa bucală sau o mască de față așa cum se arată în imagine 15 și 16.
   - Utilizarea piesei de gură conferă o mai bună pătrundere a aerosolului în plămâni.
   - Alegeți între masca facială, pentru adulti 10 sau pentru copil 11 și asigurați-vă că aceasta acoperă complet întreaga zonă a gurii și nasului.
5. Porniți nebulizarea apăsând butonul Pornit/Oprit 6; indicatorul luminos 4 se va aprinde verde.
6. Inspirați și expirați calm în timpul terapiei. Așezați-vă într-o poziție relaxată, cu partea superioară a corpului în poziție verticală. **Nu stați întinși (în poziție orizontală) în timpul inhalării.** Opriți inhalarea dacă vă simțiți rău.
7. Pentru a opri nebulizarea în timpul terapiei, apăsați butonul Pornit/Oprit 6; în caz contrar aparatul se va închide automat atunci când soluția a fost utilizată în întregime.
8. Dacă se utilizează adaptorul de rețea Microlife, conectați cablul la priza de alimentare 8.
9. Deconectați piesa de gură 9 sau masca 10 / 11.
10. Apăsați butonul «PRESS» 5 de pe partea din spate a unității principale 3 și trageți ușor kitul de nebulizare 1 în afară 17.
11. Goliți camera de amestec de medicamentele rămase și curățați dispozitivul așa cum este descris în secțiunea «Curățarea și dezinfectarea».

În cazul în care soluția se reduce, puteți înclina un pic instrumentul spre dumneavoastră pentru utilizarea deplină a soluției reziduale.

**Unghiul maxim de înclinare al instrumentului este 45° în timpul nebulizării.**

**Nu agitați instrumentul în timpul funcționării.** Acest lucru poate cauza funcționarea defectuoasă a instrumentului și / sau oprirea acestuia.

## 4. Curăţarea şi dezinfectarea

Curățați toate componentele pentru a elimina reziduurile medicației cât și posibilele impurități, după fiecare tratament.

Întotdeauna spălați-vă bine pe mâini înainte de curățarea și dezinfectarea accesoriilor.

Curățați unitatea principală cu o cârpă moale, uscată.

Nu expuneți unitatea principală la apă sau căldură.

**Curățarea cu apă**
1. Mișcați lacătul aparatului de aerosoli 1-B în sus pentru a deschide kitul de nebulizare 13. Umpleți locașul pentru medicament cu apă caldă de la robinet (max. 70 °C). Închideți kitul de nebulizare și agitați timp de 30 de secunde.
2. Porniți dispozitivul pentru 1-2 minute pentru a curăța kitul.
3. **Spălați toate componentele nebulizatorului** (excepție unitatea principală) **cu apă caldă de la robinet (max. 70 °C) timp de aproximativ 5 minute**, dacă este necesar adăugați o cantitate mică de detergent, respectând dozarea și limitările utilizării recomandate de către producătorul de detergent.
4. După ce v-ați asigurat că toate componentele au fost spălate, clătiți-le și lăsați-le la uscat.
5. Păstrați instrumentul cu toate piesele sale într-un loc uscat și curat.

Nu fierbeți unitatea principală, kitul de nebulizare, piesa de gură și măștile.

**Funcția de curățare Turbo**
Vă recomandăm să folosiți adaptorul de rețea Microlife, din motiv că consumul de energie al funcției de curățare Turbo este foarte înalt.
1. Mișcați lacătul aparatului de aerosoli 1-B în sus pentru a deschide kitul de nebulizare 13. Umpleți locașul pentru medicament cu apă caldă de la robinet (max. 70 °C). Închideți kitul de nebulizare și agitați timp de 30 de secunde.
2. Introduceți cablul adaptorului din racordul adaptorului de rețea 8 în unitatea principală 3.
3. Introduceți ștecherul adaptorului în priza de perete.
4. Apăsați butonul Pornit/Oprit 6 pentru cel puțin 5 secunde până când indicatorul luminos 4 începe să clipească verde.
5. Dispozitivul va funcționa până când lichidul se va utiliza în totalitate; dispozitivul se va închide automat.

**Dezinfectarea cu utilizare de dezinfectanți**
Toate componentele nebulizatorului (excepție unitatea principală) pot fi dezinfectate cu dezinfectanți chimici, respectând dozarea și limitările utilizării indicate de producătorul dezinfectantului.

Dezinfectanții sunt de obicei disponibili în farmacii.

## 5. Înlocuirea bateriei

1. Deschideți compartimentul pentru baterii 7 în partea de jos a aparatului.
2. Înlocuiți bateriile – verificați polaritatea corectă așa cum prezintă simbolurile din interiorul compartimentului.

Bateriile și instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanță cu reglementările locale în vigoare, și nu împreună cu deșeurile menajere.

## 6. Întreţinere, atenţionări şi service

Vă recomandăm înlocuirea capului de nebulizare, măștilor și piesei bucale în fiecare an (în funcție de utilizare).
Comandă toate piesele de schimb la importator/farmacie sau contactează Service-ul Microlife (a se vedea prefață).

## 7. Disfuncţionalităţi şi remedii

Utilizați tabelul următor pentru soluționări în cazul în care apar probleme.

| Descriere | Problemă/Cauze posibile | Soluționări |
|---|---|---|
| Rată mică de nebulizare. | 1. Indicatorul luminos se aprinde roșu. 2. Kitul de nebulizare este blocat. | Înlocuiți bateriile. Curățați kitul de nebulizare - a se vedea secțiunea «Curățarea și dezinfectarea»; înlocuiți-l dacă este necesar. |
| Nu funcționează și/ sau nebulizează. | 1. Polaritatea bateriilor este inversată. 2. Baterie descărcată. 3. Adaptorul nu este conectat corect la unitatea principală sau la priză 4. Instalarea incorectă a kitului de nebulizare. | 1. Reinstalați bateriile corect. 2. Înlocuiți bateriile. 3. Reconectați cablul la priza de alimentare și la unitatea principală. 4. Reinstalați kitul de nebulizare corect. A se vedea secțiunea «Pregătirea înainte de utilizare». |
| Indicatorul luminos se aprinde verde, dar aparatul nu funcționează. | 1. Instalarea incorectă a kitului de nebulizare. 2. Defectarea kitului de nebulizare. 3. Soluția nu este în contact cu kitul de nebulizare. 4. Există bule între soluție și kitul de nebulizare. 5. Pol murdar al electrodului unității principale. | 1. Reinstalați kitul de nebulizare corect. 2. Curățați kitul de nebulizare; înlocuiți-l dacă este necesar. 3. Înclinați puțin unitatea principală spre dumneavoastră pentru a face soluția să se adune spre partea kitului de nebulizare. 4. Scuturați ușor soluția. 5. Curățați electrozii unității principale cu o cârpă moale, uscată. |

Contactați Centrul Local de Deservire Clienți - Microlife dacă mai rămân probleme după ce s-au luat măsurile enumerate mai sus.

## 8. Garanţia

Acest instrument are o perioadă de **2 ani garanție** de la data achiziționării. Pe toată perioada garanției, Microlife va repara sau înlocui produsul defect gratis.
Deschiderea sau modificarea instrumentului anulează garanția.
Următoarele sunt excluse din garanție:
- Costul transportului și riscul transportului.
- Deteriorări produse prin aplicarea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
- Deteriorare produsă prin curgerea bateriilor
- Deteriorare produsă prin accident sau folosirea incorectă.
- Material pentru ambalare/depozitare și instrucțiuni de utilizare.
- Verificări periodice și mentenanță (calibrare).
- Accesorii și părți componente: Baterii, măști, piesa de gură .

Capul de nebulizare are garanție de 12 luni.
Dacă aveți nevoie de service în garanție, vă rugăm să contactați vânzătorul produsului sau serviceul local Microlife. Puteți contacta serviceul local Microlife prin pagina noastra web -
www.microlife.com/support
Compensarea este limitată la valoarea produsului. Garanția este acordată dacă produsul este returnat complet și însoțit de factura originală. Repararea sau înlocuirea în timpul garanției nu prelungește sau reânnoiește perioada de garantie. Drepturile si cererile legale ale consumatorului nu sunt limitate la această garanție.

## 9. Specificaţii tehnice

| | |
|---|---|
| **Capacitatea de nebulizare:** | 0,2 ml/min. |
| **Dimensiunea particulelor:** | ≈ 5 µm (MMAD) |
| **Frecvența ultrasonică:** | 103 ~ 123 kHz ± 1k |
| **Nivelul de zgomot:** | < 30 dBA |
| **Capacitatea camerei de amestec (nebulizatorului):** | min. 2 ml; max. 8 ml |
| **Condiții de funcționare:** | 10 - 40 °C / 50 - 104 °F 30 - 80 % umiditate relativă maximă |
| **Condiții de păstrare:** | -20 - +70 °C / -4 - 158 °F 10 - 85 % umiditate relativă maximă |
| **Greutate:** | 130 g (fără baterii) |
| **Dimensiuni:** | 121 x 44 x 59 mm |
| **Oprire automată:** | închidere automată, în cazul în care soluția s-a epuizat. |
| **Sursa de tensiune:** | 2 baterii alcaline de 1,5V; format AA Adaptor de rețea DC 3V, 1,33A (opțional) |
| **Durata de viață baterie:** | aprox. 90 minute (utilizare de baterii noi) |
| **Clasa IP:** | IP22 |
| **Standarde de referință:** | EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0120 |
| **Durata de viață probabilă:** | Instrument: 2 ani Kit de nebulizare: 12 luni, în cazul în care este utilizat de 3 ori/zi pentru 15-20 minute de fiecare dată |

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

# Mesh inhalátor

CZ

1. Rozprašovací hlavice
   -A: Víčko, -B: Zámek, -C: Kovová síťka
2. Elektrody
3. Hlavní jednotka
4. Světelný indikátor
5. Tlačítko «PRESS»
6. Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)
7. Prostor pro baterie
8. Zásuvka napájení
9. Náustek
10. Maska na tvář pro dospělé
11. Maska na tvář pro děti
12. Vložení baterií
13. Otevření rozprašovací hlavice
14. Naplnění rozprašovací hlavice
15. Připojení náustku
16. Připojení masky
17. Odebrání rozprašovací hlavice

Vážený zákazníku,
tento mesh inhalátor je určený pro inhalační léčbu astmatu, chronické bronchitidy a jiných respiračních onemocnění.
Máte-li jakékoliv otázky, problémy nebo chcete-li objednat náhradní díly, kontaktujte prosím místní zákaznický servis Microlife. Váš prodejce nebo lékárna Vám dají adresu prodejce Microlife ve Vaší zemi. Alternativně můžete navštívit webové stránky www.microlife.cz, kde naleznete mnoho cenných informací o našich výrobcích.
Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod a uchovejte ho pro případnou budoucí potřebu.
Buďte zdrávi – Microlife AG!

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod.

Příložné části typu BF

## 1. Důležité bezpečnostní pokyny

- Postupujte podle návodu k použití. Tento návod obsahuje důležité informace o chodu a bezpečnosti tohoto přístroje. Před používáním přístroje si důkladně přečtěte tento návod a uschovejte jej pro další použití.
- Tento přístroj lze používat pouze pro účely popsané v této příručce. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím.
- Nikdy se nedotýkejte kovové síťky v rozprašovací hlavici rukama anebo jinými předměty.
- Přístroj by měl být používán pouze s originálním příslušenstvím, jak je uvedeno v tomto návodu.
- Tento přístroj obsahuje citlivé komponenty a nutno s ním zacházet opatrně. Dodržujte podmínky pro skladování a provoz popsané v oddíle «Technické specifikace»!
- Pro inhalaci používejte pouze léky, které vám předepsal lékař a pokud jde o dávkování, trvání a frekvenci léčby, řiďte se pokyny svého lékaře.
- Inhalační roztok by měl být připraven na bázi 0,9 % solného roztoku anebo jiného druhu léčiva podle doporučení lékaře. Nepoužívejte vodu z vodovodu anebo převařenou vodu. Nádržka pro inhalační roztok musí být sterilizovaná.
- Nikdy nepoužívejte roztoky obsahující ester, tuky anebo rozptýlené částice (včetně difuze rostlinných šťáv); specifikace se mohou lišit podle použitého léčiva.
- Pokud se přístroj nebude používat delší dobu, vyjměte baterie.
- Přístroj nepoužívejte, pokud se domníváte, že je poškozený nebo si na něm všimnete čehokoliv neobvyklého.
- Přístroj nikdy nerozebírejte.
- Přístroj chraňte před:
  - vodou a vlhkostí,
  - extrémními teplotami,
  - nárazy a upuštěním na zem,
  - znečištěním a prachem,
  - přímým slunečním svitem,
  - teplem a chladem.
  - hořícím plynem, vyhřívacími jednotkami a otevřeným ohněm
  - korozivními kapalinami
- **Abyste při používání tohoto zařízení zamezili úrazu elektrickým proudem, dodržujte následovné:**
  - Nikdy nepoužívejte přístroj ve vlhkém prostředí, jako je koupelna anebo pokud je napájecí kabel anebo hlavní jednotka mokrá.
  - Nikdy nepřipojujte ani neodpojujte kabel od adaptéru vlhkýma rukama.
  - Zkontrolujte, zda je napájení napětí elektrické sítě správné, aby nedošlo k přetížení přístroje.
  - Před čištěním přístroje ho odpojte od elektrické sítě.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti silných elektromagnetických polí, např. u mobilních telefonů nebo rádiových zařízení. Přístroj používejte ve vzdálenosti minimálně 3,3 m od zdrojů magnetického záření.

Dbejte na to, aby přístroj nepoužívaly děti bez dohledu; některé části jsou tak malé, že může dojít k jejich spolknutí. V případě, že je přístroj dodáván s kabelem či hadicí, hrozí nebezpečí uškrcení.

Používání tohoto přístroje nelze považovat jako náhradu za konzultaci s vaším lékařem.

## 2. Příprava před použitím

**Vložení baterií** 12
Po vybalení přístroje nejprve vložte baterie. Přihrádka na baterie 7 se nachází na spodní straně přístroje. Vložte baterie (2 x 1,5 V, velikost AA), dodržujte uvedenou polaritu.

**Použití napájecího adaptéru**
Tento přístroj lze provozovat s využitím adaptéru Microlife (DC 3V, 1.33A).

Používejte pouze adaptér Microlife dostupný jako originální příslušenství vhodné pro Váš zdroj napětí.

Vždy zkontrolujte, zda není napájecí adaptér nebo kabel poškozen.

1. Připojte kabel adaptéru do napájecí zásuvky adaptéru 8 hlavní jednotky 3.
2. Adaptér zapojte do elektrické sítě.

**Zkušební provoz**
Stiskněte tlačítko ON/OFF 6 a zkontrolujte světelný indikátor 4 zda svítí zeleně.

**Oranžové světlo:** baterie jsou slabé.
**Červené světlo:** baterie jsou vybité a potřebují vyměnit.
**3krát zasvítí červené světlo:** přístroj se automaticky vypne, protože uvnitř se nenachází žádné léčivo.

## 3. První použití přístroje

Před použitím přístroj nejprve vyčistěte dle pokynů v části «Čištění a dezinfekce».
1. Uvolněte zámek rozprašovače 1-B směrem nahoru a otevřete rozprašovací hlavici 13.
2. Lékařem předepsaným léčivem naplňte zásobník pro léčivo 14. Ujistěte se, že jste nepřekročili maximální úroveň naplnění.
3. Zatlačte zámek rozprašovače 1-B směrem dolů, kliknutí oznámí, že víčko rozprašovače 1-A je správně zavřené.
4. Připojte náustek nebo masku na obličej, jak ukazuje obrázek 15 a 16.
   - Pomocí náustku se vám léčivo dostane lépe do plic.
   - Vyberte si mezi maskou pro dospělé 10 nebo maskou pro děti 11 a ujistěte se, že máte pevně zavřenou oblast kolem úst a oblast nosu.
5. Začněte inhalaci stlačením tlačítka ON/OFF 6, světelný indikátor 4 se rozsvítí zeleně.
6. Nadechněte se a během léčby zůstaňte v klidu. Pohodlně se posaďte a horní část těla mějte ve vzpřímené poloze. **Při inhalaci si nikdy nelehejte.** Pokud se necítíte dobře, inhalaci přerušte.
7. Pro ukončení inhalace v průběhu terapie stlačte tlačítko ON/OFF 6; jinak se zařízení vypne samo při nedostatku léčiva.
8. Pokud je připojený síťový adaptér Microlife, odpojte ho od napájecího konektoru 8.
9. Odpojte náustek 9 anebo masku 10 / 11.
10. Stlačte tlačítko «PRESS» 5 na zadní straně hlavní jednotky 3 a rozprašovací hlavici 1 jemně vytáhněte 17.
11. Odstraňte z rozprašovače zbylé léčivo dle pokynů v části «Čištění a dezinfekce».

Pokud léčivo dochází, nakloňte přístroj mírně k sobě, abyste docílili úplné využití zbytku léčiva.

**Maximální úhel naklonění přístroje během inhalace je 45°.**

**Během provozu přístrojem netřeste.** Může to způsobit poruchu a/anebo vypnutí přístroje.

## 4. Čištění a dezinfekce

Po každém použití všechny komponenty důkladně vyčistěte, odstraňte zbytky léků a možných nečistot.

Před čištěním a desinfekcí příslušenství si vždy umyjte ruce.

Čistěte hlavní jednotku pouze jemnou, suchou tkaninou.

Nevystavujte hlavní jednotku vodě anebo teplu.

**Čištění vodou**
1. Uvolněte zámek rozprašovače 1-B směrem nahoru a otevřete rozprašovací hlavici 13. Do zásobníku na léčivou látku nalijte teplou vodu z vodovodu (max. 70 °C). Zavřete rozprašovací hlavici a přístrojem třeste po dobu 30 vteřin.
2. Zapněte přístroj na 1-2 minuty, aby se vyčistila rozprašovací hlavice.
3. **Všechny části přístroje** (kromě hlavní jednotky) **ponořte do teplé vodní lázně (max. 70 °C) na dobu asi 5 minut**. Pokud je to nutné, přidejte malé množství saponátu. Pro dávkování a případné omezení v používání daného saponátu se řiďte pokyny výrobce.
4. Jakmile jste si jisti, že jsou všechny nečistoty odstraněny, důkladně všechny části opláchněte a nechte oschnout.
5. Skladujte přístroj a všechny jeho součásti na suchém a čistém místě.

Nikdy nevyvařujte hlavní jednotku, rozprašovací hlavici, náustek a masky.

**Funkce Turbo čištění**
Doporučujeme použít síťový adaptér Microlife, protože funkce Turbo čištění má vysokou spotřebu energie.
1. Uvolněte zámek rozprašovače 1-B směrem nahoru a otevřete rozprašovací hlavici 13. Do zásobníku na léčivou látku nalijte teplou vodu z vodovodu (max. 70 °C). Zavřete rozprašovací hlavici a přístrojem třeste po dobu 30 vteřin.
2. Připojte kabel adaptéru do napájecí zásuvky adaptéru 8 hlavní jednotky 3.
3. Adaptér zapojte do elektrické sítě.
4. Stiskněte tlačítko ON/OFF 6 nejméně na 5 sekund, dokud světelný indikátor 4 nezačne blikat zeleně.
5. Nechte přístroj zapnutý, dokud se nespotřebuje tekutina; přístroj se pak sám automaticky vypne.

**Dezinfekce pomocí dezinfekčního prostředku**
Všechny části přístroje (kromě hlavní jednotky) lze dezinfikovat chemickými dezinfekčními přípravky. Pro dávkování a případné omezení v používání daného dezinfekčního přípravku se řiďte pokyny výrobce.

Dezinfekční prostředky je obvykle možné zakoupit v lékárnách.

## 5. Výměna baterie

1. Otevřete přihrádku s bateriemi 7 na spodní straně přístroje.
2. Vyměňte baterie - přičemž dbejte na správnou polaritu podle značek na přihrádce.

Baterie a elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem.

## 6. Údržba, péče a servis

Doporučujeme vyměnit rozprašovací hlavici, masky na obličej a náustek každý rok (v závislosti od používání). Veškeré náhradní díly objednávejte výhradně u svého prodejce, lékárníka nebo kontaktujte Microlife servis (viz. předmluva).

## 7. Poruchy a možné příčiny

Pokud se objeví nějaký problém, použijte následnou tabulku pro jeho vyřešení.

| Popis | Symtom/Možné příčiny | Řešení |
|---|---|---|
| Nízká úroveň rozprašování. | 1. Světelný indikátor svítí červeně. 2. Rozprašovací hlavice je ucpaná. | 3. Vyměňte baterie. Vyčistěte rozprašovací hlavici - viz část «Čištění a dezinfekce»; v případě potřeby hlavici vyměňte. |
| Žádné napájení anebo rozprašování. | 1. Polarita baterií je obrácená. 2. Nízké napětí baterií. 3. Adaptér není správně připojený k hlavní jednotce anebo do elektrické sítě. 4. Nesprávně naistalovaná rozprašovací hlavice. | 1. Vložte baterie správně. 2. Vyměňte baterie. 3. Znovu připojte kabel do elektrické sítě a k hlavní jednotce. 4. Přeinstalujte správně rozprašovací hlavici. Viz část «Příprava před použitím». |
| Světelný indikátor se rozsvítí zeleně, ale přístroj nepracuje. | 1. Nesprávně naistalovaná rozprašovací hlavice. 2. Zanesená rozprašovací hlavice. 3. Léčivo není v kontaktu s rozprašovací hlavicí. 4. Mezi tekutinou a rozprašovací hlavicí se nachází bubliny. 5. Zanesené elektrody hlavní jednotky. | 1. Přeinstalujte správně rozprašovací hlavici. 2. Vyčistěte rozprašovací hlavici, v případě potřeby ji vyměnit. 3. Mírně nakloňte hlavní jednotku směrem k sobě, aby se kapalina shromáždila na boku rozprašovací hlavice. 4. Šetrně potřeste kapaliny. 5. Vyčistěte elektrody hlavní jednotky jemnou suchou textilií. |

Pokud problémy přetrvávají i po přijetí uvedených opatření, kontaktujte místní Microlife Zákaznický servis.

## 8. Záruka

Na tento přístroj se vztahuje záruka **2 roky** od data nákupu. Během této záruční doby společnost Microlife bezplatně opraví nebo vymění vadný produkt.
Záruka propadá v případě otevření nebo úprav přístroje.
Záruka se nevztahuje na:
- Dopravní náklady a rizika přepravy.
- Škody způsobené nesprávným použitím nebo nedodržením návodu k použití.
- Škody způsobené vyteklou baterií.
- Škody způsobené nehodou nebo nesprávným zacházením.
- Obaly / obalové materiály a návod k použití.
- Pravidelné kontroly a údržby (kalibrace).
- Příslušenství a opotřebitelné části / součásti: Baterie, masky, náustek.

Na rozprašovací hlavici se vztahuje záruka 12 měsíců.
Pokud je potřebný záruční servis, kontaktujte prodejce, od kterého byl produkt zakoupen, nebo místní Microlife servis. Místní servis Microlife můžete kontaktovat prostřednictvím naší webové stránky:
www.microlife.com/support.
Kompenzace je omezena na hodnotu produktu. Záruka bude poskytnuta, pokud bude produkt vrácen kompletní s původní fakturou (dokladem o zaplacení). Oprava nebo výměna v rámci záruky neprodlužuje ani neobnovuje záruční lhůtu. Právní nároky a práva spotřebitelů nejsou touto zárukou omezena.

## 9. Technické specifikace

| | |
|---|---|
| **Výkon aerolosu:** | 0,2 ml/min. |
| **Velikost částic:** | ≈ 5 µm (MMAD) |
| **Ultrazvuková frekvence:** | 103 ~ 123 kHz ± 1k |
| **Hlučnost:** | < 30 dBA |
| **Kapacita inhalátoru:** | min. 2 ml; max. 8 ml |
| **Provozní podmínky:** | 10 - 40 °C / 50 - 104 °F max. relativní vlhkost 30 - 80 % |
| **Skladovací podmínky:** | -20 - +70 °C / -4 - 158 °F max. relativní vlhkost 10 - 85 % |
| **Hmotnost:** | 130 g (bez baterií) |
| **Rozměry:** | 121 x 44 x 59 mm |
| **Automatické vypnutí:** | Když se spotřebuje všechno léčivo, přístroj se automaticky vypne. |
| **Zdroj napětí:** | 2 x 1,5 V alkalické baterie; velikost AA Napájecí adaptér DC 3V, 1,33A (volitelné) |
| **Životnost baterie:** | přibližně 90 minuty (za použití nových baterií) |
| **IP třída:** | IP22 |
| **Související normy:** | EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0120 |
| **Předpokládaná životnost:** | Přístroj: 2 let Rozprašovací hlavice: 12 měsíců, pokud se přístroj používá 3krát denně 15-20 minut. |

Práva na technické změny vyhrazena.

# Mesh inhalátor

**SK**

① Rozprašovacia hlavica
-A: veko, -B: zámok, -C: kovová sieťka
② Elektródy
③ Hlavná jednotka
④ Svetelný indikátor
⑤ Tlačidlo «PRESS»
⑥ Tlačidlo ON/OFF (ZAP/VYP)
⑦ Priehradka na batérie
⑧ Zásuvka sieťového adaptéra
⑨ Náustok
⑩ Tvárová maska pre dospelých
⑪ Tvárová maska pre deti
⑫ Vloženie batérií
⑬ Otvorenie rozprašovacej hlavice
⑭ Naplnenie rozprašovacej hlavice
⑮ Pripojenie náustku
⑯ Pripojenie masky
⑰ Odobratie rozprašovacej hlavice

Vážený zákazník,
tento Mesh inhalátor je určený na inhalačnú liečbu astmy, chronickej bronchitídy a iných respiračných ochorení. Ak máte akékoľvek otázky, problémy alebo si chcete objednať náhradné diely, kontaktujte prosím svoje zákaznícke stredisko Microlife. Váš predajca alebo lekáreň Vám poskytnú adresu distribútora Microlife vo Vašej krajine. Prípadne navštívte internetovú stránku www.microlife.sk, kde môžete nájsť množstvo neocenitelných informácií o výrobku.
Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod a uschovajte ho pre prípadnú budúcu potrebu.
Zostaňte zdraví – Microlife AG!

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Príložné časti typu BF.

## 1. Dôležité bezpečnostné pokyny

- Postupujte podľa návodu na použitie. Tento návod obsahuje dôležité informácie o prevádzke a bezpečnosti tohto prístroja. Pred používaním prístroja si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho na ďalšie použitie.
- Tento prístroj sa môže používať iba na účely popísané v tomto návode. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym použitím.
- Nikdy sa nedotýkajte kovovej sieťky v rozprašovacej hlavici rukami alebo inými predmetmi.
- Prístroj by mal byť používaný len s originálnym príslušenstvom ako je uvedené v tomto návode.
- Tento prístroj obsahuje citlivé súčiastky, preto je potrebné s ním zaobchádzať opatrne. Dodržujte podmienky skladovania a prevádzky popísané v kapitole «Technické údaje»!
- Na inhaláciu používajte len látky, ktoré Vám predpísal lekár a riaďte sa jeho pokynmi čo sa týka dávkovania, doby a frekvencie liečby.
- Inhalačný roztok by mal byť pripravený na báze 0,9% soľného roztoku alebo iného druhu liečiva podľa odporúčania lekára. Nepoužívajte vodu z vodovodného kohútika alebo prevarenú vodu. Nádržka na inhalačný roztok musí byť sterilizovaná.
- Nikdy nepoužívajte roztoky obsahujúce ester, tuky alebo rozptýlené častice (vrátane roztokov s obsahom rastlinných extraktov); špecifikácie sa môžu líšiť podľa použitého liečiva.
- Ak sa prístroj nebude používať dlhšiu dobu, vyberte z neho batérie.
- Nepoužívajte prístroj, ak si myslíte, že je poškodený, alebo ak na ňom spozorujete niečo nezvyčajné.
- Nikdy prístroj nerozoberajte.
- Prístroj chráňte pred:
  - vodou a vlhkosťou
  - extrémnymi teplotami
  - nárazom a pádom
  - znečistením a prachom
  - priamym slnečným svetlom
  - teplom a chladom
  - horľavými plynmi, výhrevnými jednotkami a otvoreným ohňom
  - korozívnymi kvapalinami
- **Aby ste pri používaní tohto zariadenia zamedzili úrazu elektrickým prúdom, dodržujte nasledovné:**
  - Nikdy nepoužívajte prístroj vo vlhkom prostredí, ako sú kúpeľne alebo ak je napájací kábel alebo hlavná jednotka navlhnutá.
  - Nikdy nepripájajte ani neodpájajte kábel adaptéra vlhkými rukami.
  - Skontrolujte, či je napájacie napätie elektrickej siete správne, aby nedošlo k preťaženiu prístroja.
  - Pred čistením prístroja ho odpojte od elektrickej siete.
- Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických polí, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 3,3 m od týchto zariadení, ak používate prístroj.

Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť. Buďte si vedomí rizika nehody v prípade, ak je prístroj dodávaný s káblami alebo hadičkami.

Používanie tohto prístroja nie je možné považovať za náhradu konzultácie s lekárom.

## 2. Príprava pred použitím

**Vloženie batérií ⑫**
Po vybalení vášho prístroja najskôr vložte batérie. Priehradka na batérie ⑦ sa nachádza na spodnej strane prístroja. Vložte batérie (2 x 1,5 V, veľkosť AA), dodržujte uvedenú polaritu.

**Používanie sieťového adaptéra**
Tento prístroj môže pracovať aj so sieťovým adaptérom Microlife (DC 3V, 1.33A).

Používajte iba sieťový adaptér Microlife dostupný ako originálne príslušenstvo, ktorý je vhodný pre vašu sieť.

Uistite sa, že sieťový adaptér ani kábel nie sú poškodené.

1. Pripojte kábel adaptéra do napájacej zásuvky pre adaptér ⑧ v zadnej časti hlavnej jednotky ③.
2. Adaptér zapojte do elektrickej siete.

**Skúšobná prevádzka**
Stlačte tlačidlo ON/OFF ⑥ a skontrolujte svetelný indikátor ④ či svieti na zeleno.

**Oranžové svetlo:** batérie sú slabé.

**Červené svetlo:** batérie sú vybité a potrebujú výmenu.

**3-krát zasvieti červené svetlo:** prístroj sa automaticky vypne, pretože vnútri sa nenachádza žiadne liečivo.

## 3. Prvé použitie prístroja

Pred prvým použitím odporúčame prečistiť prístroj podľa pokynov uvedených v časti «Čistenie a dezinfekcia».

1. Uvoľnite zámok rozprašovača ①-B smerom nahor a otvorte rozprašovaciu hlavicu ⑬.
2. Naplňte zásobník na liečivo ⑭ predpísaným liečivom od lekára. Uistite sa, že ste neprekročili maximálnu úroveň naplnenia.
3. Zatlačte zámok rozprašovača ①-B smerom nadol, kliknutie signalizuje, že veko rozprašovača ①-A je správne uzatvorené.
4. Pripojte náustok alebo masku, ako je znázornené na obrázku ⑮ a ⑯.
   - Pomocou náustka sa Vám liečivo dostane lepšie do pľúc.
   - Vyberte si masku pre dospelých ⑩ alebo masku pre deti ⑪ a uistite sa, že máte pevne utesnenú oblasť okolo úst a nosa.
5. Začnite inhaláciu stlačením tlačidla ON/OFF ⑥, svetelný indikátor ④ sa rozsvieti na zeleno.
6. Počas terapie sa nadychujte a vydychujte pokojne. Seďte v uvoľnenej polohe a hornú časť tela majte vo vzpriamenej polohe. **Počas inhalácie si nikdy nelíhajte.** Pokiaľ sa necítite dobre, inhaláciu prerušte.
7. Na ukončenie inhalácie v priebehu terapie stlačte tlačidlo ON/OFF ⑥; inak sa zariadenie vypne samo pri nedostatku liečiva.
8. Ak je pripojený sieťový adaptér Microlife, odpojte ho od napájacieho konektora ⑧.
9. Odpojte náustok ⑨ alebo masku ⑩ / ⑪.
10. Stlačte tlačidlo «PRESS» ⑤ na zadnej strane hlavnej jednotky ③ a rozprašovaciu hlavicu ① jemne vytiahnite ⑰.
11. Vyprázdnite rozprašovaciu hlavicu a očistite ju od zvyškov použitého liečiva podľa návodu, časť «Čistenie a dezinfekcia».

Ak sa liečivo míňa, nakloňte prístroj mierne k sebe, aby ste docielili úplné využitie zvyšku liečiva.

**Maximálny uhol naklonenia prístroja počas inhalácie je 45°.**

**Počas prevádzky prístrojom netraste.** Môže to spôsobiť poruchu a/alebo vypnutie prístroja.

## 4. Čistenie a dezinfekcia

Po každom použití všetky komponenty dôkladne vyčistite, odstráňte zvyšky liečiva a prípadných nečistôt.

Pred čistením a dezinfekciou príslušenstva si vždy umyte ruky.

Čistite hlavnú jednotku iba jemnou suchou tkaninou.

Nevystavujte hlavnú jednotku vode alebo teplu.

**Čistenie vodou**
1. Uvoľnite zámok rozprašovača ①-B smerom nahor a otvorte rozprašovaciu hlavicu ⑬. Do zásobníka na liečivo nalejte teplú vodu z vodovodu (max. 70 °C). Zatvorte rozprašovaciu hlavicu a prístrojom traste po dobu 30 sekúnd.
2. Zapnite prístroj na 1-2 minúty, aby sa vyčistila rozprašovacia hlavica.
3. **Všetky časti prístroja** (okrem hlavnej jednotky) **umývajte pod teplou vodou z kohútika (max. 70 °C) po dobu asi 5 minút.** Ak je to potrebné, pridajte malé množstvo saponátu a pri dávkovaní a obmedzeniach v jeho použití sa riaďte pokynmi výrobcu daného čistiaceho prostriedku
4. Dôkladne opláchnite a uistite sa, že sú umyté všetky usadeniny a nechajte vyschnúť.
5. Skladujte prístroj a všetky jeho súčasti na suchom a čistom mieste.

Nikdy nevyvárajte hlavnú jednotku, rozprašovaciu hlavicu, náustok a masky.

**Funkcia Turbo čistenie**
Odporúčame použiť sieťový adaptér Microlife, keďže funkcia Turbo čistenia má vysokú spotrebu energie.
1. Uvoľnite zámok rozprašovača ①-B smerom nahor a otvorte rozprašovaciu hlavicu ⑬. Do zásobníka na liečivo nalejte teplú vodu z vodovodu (max. 70 °C). Zatvorte rozprašovaciu hlavicu a prístrojom traste po dobu 30 sekúnd.
2. Pripojte kábel adaptéra do napájacej zásuvky pre adaptér ⑧ v zadnej časti hlavnej jednotky ③.
3. Adaptér zapojte do elektrickej siete.
4. Stlačte tlačidlo ON/OFF ⑥ najmenej na 5 sekúnd, pokiaľ svetelný indikátor ④ nezačne blikať na zeleno.
5. Nechajte prístroj zapnutý, pokiaľ sa nespotrebuje tekutina; prístroj sa potom sám automaticky vypne.

**Dezinfekcia pomocou dezinfekčných prostriedkov**
Všetky časti prístroja (okrem hlavnej jednotky) je možné dezinfikovať chemickými dezinfekčnými prostriedkami. Pre dávkovanie a prípadné obmedzenia v používaní daného dezinfekčného prostriedku sa riaďte pokynmi výrobcu.

Dezinfekčné prostriedky je obvykle možné zakúpiť v lekárňach.

## 5. Výmena batérie

1. Otvorte priehradku s batériami ⑦ na spodnej strane prístroja.
2. Vymeňte batérie – pričom dbajte na správnu polaritu podľa značiek na priehradke.

Batérie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

## 6. Údržba, starostlivosť a servis

Odporúčame vymeniť rozprašovaciu hlavicu, tvárové masky a náustok každý rok (v závislosti od používania). Žiadajte všetky náhradné diely u predajcu alebo v servisnom stredisku. Na získanie údajov o miestnom dodávateľovi môžete kontaktovať priamo Microlife (pozri predslov alebo www.microlife.com)

## 7. Poruchy a možné príčiny

Ak sa objaví nejaký problém, použite nasledovnú tabuľku pre jeho vyriešenie.

| Popis | Symptóm/Možné príčiny | Riešenie |
|---|---|---|
| Nízka úroveň rozprašovania. | 1. Indikátor svieti na červeno.<br>2. Rozprašovacia hlavica je upchatá. | 3. Vymeňte batérie. Vyčistite rozprašovaciu hlavicu - pozrite časť «Čistenie a dezinfekcia», v prípade potreby hlavicu vymeňte. |
| Žiadne napájanie alebo rozprašovanie. | 1. Polarita batérií je obrátená.<br>2. Nízke napätie batérií.<br>3. Adaptér nie je správne pripojený k hlavnej jednotke alebo do elektrickej siete.<br>4. Nesprávne nainštalovaná rozprašovacia hlavica. | 1. Vložte batérie správne.<br>2. Vymeňte batérie.<br>3. Znova pripojte kábel do elektrickej siete a k hlavnej jednotke.<br>4. Preinštalujte správne rozprašovaciu hlavicu. Pozrite časť «Príprava pred použitím». |
| Indikátor svieti na zeleno, ale prístroj nepracuje. | 1. Nesprávne nainštalovaná rozprašovacia hlavica.<br>2. Zanesená rozprašovacia hlavica.<br>3. Liečivo nie je v kontakte s rozprašovacou hlavicou.<br>4. Medzi tekutinou a rozprašovacou hlavicou sa nachádzajú bubliny.<br>5. Zanesené elektródy hlavnej jednotky. | 1. Znova správne nainštalujte rozprašovaciu hlavicu.<br>2. Vyčistite rozprašovaciu hlavicu, v prípade potreby ju vymeňte.<br>3. Mierne nakloňte hlavnú jednotku smerom k sebe, aby sa kvapalina zhromaždila na boku rozprašovacej hlavice.<br>4. Jemne potraste kvapalinu.<br>5. Vyčistite elektródy hlavnej jednotky jemnou suchou textíliou. |

Ak problémy pretrvávajú aj po prijatí uvedených opatrení, kontaktujte miestny Microlife Zákaznícky servis.

## 8. Záruka

Na prístroj sa vzťahuje **záručná doba 2 roky**, ktorá plynie od dátumu jeho kúpy. Počas tejto záručnej doby spoločnosť Microlife bezplatne opraví alebo vymení chybný produkt.
Neodborné rozobratie prístroja alebo výmena súčiastok v prístroji ruší platnosť záruky.
Záruka sa nevzťahuje na:
- Dopravné náklady a riziká prepravy.
- Škody spôsobené nesprávnym použitím alebo nedodržaním návodu na použitie.
- Škody spôsobené vytečenou batériou.
- Škody spôsobené nehodou alebo nesprávnym zaobchádzaním.
- Obaly / obalové materiály a návod na použitie.
- Pravidelné kontroly a údržby (kalibrácia).
- Príslušenstvo a opotrebiteľné časti/súčasti: Batérie, masky, náustok.

Na rozprašovaciu hlavicu sa vzťahuje záruka 12 mesiacov.
Ak je potrebný záručný servis, kontaktujte predajcu, u ktorého bol produkt zakúpený alebo miestny Microlife servis. Miestny servis Microlife môžete kontaktovať prostredníctvom našej webovej stránky:
www.microlife.com/support.
Kompenzácia je obmedzená na hodnotu produktu. Záruka bude poskytnutá, iba ak bude produkt vrátený kompletný s pôvodnou faktúrou (dokladom o zaplatení). Oprava alebo výmena v rámci záruky nepredlžuje ani neobnovuje záručnú dobu. Právne nároky a práva spotrebiteľov nie sú obmedzené touto zárukou.

## 9. Technické údaje

| | |
|---|---|
| **Výkon aerosolu:** | 0,2 ml/min. |
| **Veľkosť častíc:** | ≈ 5 µm (MMAD) |
| **Ultrazvuková frekvencia:** | 103 ~ 123 kHz ± 1k |
| **Hlučnosť:** | < 30 dBA |
| **Kapacita inhalátora:** | min. 2 ml; max. 8 ml |
| **Prevádzkové podmienky:** | 10 - 40 °C / 50 - 104 °F<br>maximálna relatívna vlhkosť 30 - 80 % |
| **Skladovacie podmienky:** | -20 - +70 °C / -4 - 158 °F<br>maximálna relatívna vlhkosť 10 - 85 % |
| **Hmotnosť:** | 130 g (bez batérií) |
| **Rozmery:** | 121 x 44 x 59 mm |
| **Automatické vypnutie:** | Ak sa spotrebuje všetko liečivo, prístroj sa automaticky vypne. |
| **Zdroj napätia:** | 2 x 1,5 V alkalické batérie; rozmer AA<br>Sieťový adaptér DC 3V, 1,33A (oliteľné príslušenstvo) |
| **Životnosť batérií:** | približne 90 minút (pri použití nových batérií) |
| **IP trieda:** | IP22 |
| **Odkaz na normy:** | EN 13544-1; EN 60601-1;<br>EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0120 |
| **Predpokladaná životnosť:** | Prístroj: 2 rokov<br>Rozprašovacia hlavica: 12 mesiacov, ak sa prístroj používa 3 krát denne vždy počas 15-20 minút |

Zmena technickej špecifikácie vyhradená.

# Žepni inhalator

**SL**

① Glava inhalatorja
-A: pokrov, -B: zaklep, -C: kovinska mrežica
② Elektrode
③ Glavna enota
④ Kontrolna lučka
⑤ Gumb «PRESS» (pritisni)
⑥ Gumb ON/OFF (vklop/izklop)
⑦ Prostor za baterije
⑧ Vtičnica za adapter za polnjenje
⑨ Ustni nastavek
⑩ Inhalacijska maska za odrasle
⑪ Inhalacijska maska za otroke
⑫ Namestitev baterij
⑬ Odpiranje glave inhalatorja
⑭ Polnjenje glave inhalatorja
⑮ Priključitev ustnika
⑯ Namestitev maske
⑰ Odstranitev glave inhalatorja

Spoštovana stranka,
Žepni inhalator je namenjen za inhalacijsko zdravljenje astme, kronične bronhitisa in ostalih bolezni dihal. Če imate kakršnakoli vprašanja, težave, če želite naročiti rezervne dele, o tem obvestite vašega lokalnega predstavnika za izdelke Microlife. Vaš prodajalec ali lekarna vam bosta posredovala naslov prodajalca izdelkov Microlife v vaši državi. Lahko pa obiščete tudi našo spletno stran www.microlife.com, kjer so vam na voljo vse informacije o naših izdelkih.
Ta navodila shranite na varnem mestu, da jih boste lahko ponovno uporabili.
Ostanite zdravi – Microlife AG!

Pred uporabo natančno preberite navodila.

Tip BF

## 1. Pomembna varnostna navodila

- Sledite navodilom za uporabo. Ta dokument vsebuje pomembne informacije o izdelku in varni uporabi letega. Pred uporabo naprave skrbno preberite navodila in jih obdržite.
- Napravo lahko uporabljate le za namene, opisane v teh navodilih za uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne uporabe.
- Z rokami ali drugimi predmeti se nikoli ne smete dotakniti kovinske mrežice v glavi inhalatorja.
- Ta naprava se sme uporabljati le z originalnimi priključki, ki so predstavljeni v teh navodilih.
- Naprava vsebuje občutljive komponente, zato je potrebno z njo ravnati skrbno. Upoštevajte navodila za shranjevanje in delovanje, ki so opisana v poglavju «Tehnične specifikacije»!
- Uporabljajte le zdravila, ki vam jih predpiše zdravnik, upoštevajte zdravnikova navodila glede odmerjanja, trajanja in pogostosti zdravljenja.
- Tekočina za inhaliranje mora biti pripravljena na osnovi 0,9-odstotne solne raztopine oziroma kot vam priporoči zdravnik. Vode iz pipe ali prekuhane vode se ne sme uporabljati. Vsebnik, ki se uporablja za pripravo tekočine, mora biti steriliziran.
- Nikoli ne uporabljajte tekočin, ki vsebujejo estre, maščobne ali neraztopljene delce (tudi zeliščne pripravke); specifikacije se lahko razlikujejo glede na vrsto uporabljenega zdravila.
- Odstranite baterije, če naprave ne nameravate uporabljati dlje časa.
- Naprave ne uporabljajte, če menite, da je poškodovana ali če ste opazili kaj neobičajnega.
- Naprave ne odpirajte.
- Napravo ščitite pred:
  - vodo in vlago,
  - ekstremnimi temperaturami,
  - udarci in padci,
  - umazanijo in prahom,
  - neposredno sončno svetlobo,
  - vročino in mrazom.
  - vnetljivimi plini, grelnimi telesi in odprtega ognja,
  - korozivnimi tekočinami.
- **Za preprečevanje tveganja električnega šoka pri uporabi te naprave upoštevajte sledeče:**
  - Naprave nikoli ne uporabljajte v vlažnem okolju, npr. kopalnici, oziroma v kolikor sta napajalni kabel ali glavna enota mokra.
  - Kabla adapterja se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
  - Preverite napetost vtičnice, saj v primeru, da ni ustrezna, to lahko preobremeni napravo.
  - Napravo pred čiščenjem vedno izključite iz vira napajanja.
- Naprave ne uporabljajte v bližini močnih elektromagnetnih polj, npr. mobilnih telefonov ali radijskih postaj. Naprava naj bo med uporabo vsaj 3,3 m oddaljena od tovrstnih virov elektromagnetnega sevanja.

Otroci ne smejo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijejo. Če je napravi priložen tudi kabel ali cevka, vas opozarjamo na nevarnost zadušitve.

Uporaba te naprave ni nadomestilo za posvet z zdravnikom.

## 2. Priprava pred uporabo

**Namestitev baterij ⑫**
Ko odstranite embalažo, v napravo najprej vstavite baterije. Prostor za baterije ⑦ se nahaja na dnu merilnika. Vstavite baterije (2 x 1,5V baterija AA), in upoštevajte ustrezno polarnost.

**Uporaba adapterja za polnjenje**
Napravo lahko uporabljate tudi z adapterjem za polnjenje Microlife (DC 3V, 1.33A).

Uporabljajte le originalni adapter Microlife, ki ustreza vaši napajalni napetosti in je na voljo za nakup izključno kot dodatna oprema.

Zagotovite, da adapter in kabel nista poškodovana.

1. Kabel adapterja vtaknite v vtičnico za adapter za polnjenje ⑧ na glavni enoti ③.
2. Vtikač adapterja vtaknite v vtičnico na steni.

**Testno delovanje**
Pritisnite gumb ON/OFF ⑥ in preverite ali kontrolna lučka ④ sveti zeleno.

**Oranžna lučka:** baterije so skoraj prazne.

**Rdeča lučka:** baterije so prazne in jih je potrebno zamenjati.

**Utripajoča rdeča lučka 3-krat:** aparatura se avtomatski izključi zaradi odsotnosti zdravila

## 3. Prva uporaba naprave

Priporočamo, da pred prvo uporabo naprave le to očistite kot je opisano v poglavju «Čiščenje in razkuževanje».

1. Zaklep inhalatorja ①-B potisnite navzgor, da odprete glavo inhalatorja ⑬.
2. Glavo inhalatorja napolnite z zdravilom v skladu z navodili zdravnika ⑭. Prepričajte se, da ne prekoračite najvišje ravni.
3. Zaklep ①-B inhalatorja potisnite navzdol; ko zaslišite klik, je pokrov ①-A inhalatorja pravilno nameščen.
4. Povežite ustnik ali masko za obraz, kot je prikazano na sliki ⑮ in ⑯.
   - Ustni nastavek omogoča boljše dovajanje zdravil v pljuča.
   - Izbirate lahko med masko za odrasle ⑩ ali otroke ⑪, maska pa mora vedno popolnoma prekrivati usta in nos.
5. S pritiskom na gumb ON/OFF ⑥ zaženite inhaliranje, kontrolna lučka ④ zasveti zeleno.
6. Med inhaliranjem mirno dihajte. Udobno se usedite, da je zgornji del telesa v pokončnem položaju. **Med inhaliranjem ne lezite.** Če se počutite slabo, prenehajte z inhaliranjem.
7. Za prekinitev inhaliranja pritisnite ON/OFF ⑥, sicer se bo naprava samodejno izključila, ko je tekočina izpraznjena.
8. Če uporabljate adapter Microlife, kabel izključite iz vtičnice na adapterju za polnjenje ⑧.
9. Odstranite ustnik ⑨ ali masko ⑩ / ⑪.
10. Pritisnite gumb «PRESS» ⑤ na zadnji strani glavne enote ③ in nežno povlecite glavo inhalatorja ① ven ⑰.
11. Izpraznite preostanek zdravila in napravo očistite, kot je opisano v Poglavju «Čiščenje in razkuževanje».

Ko tekočine zmanjkuje, lahko napravo nagnete proti sebi, da popolnoma izkoristite preostalo tekočino.

**Največji kot nagiba med inhaliranjem je 45° stopinj.**

**Med delovanjem naprave ne tresite.** To lahko povzroči okvaro in/ali izklop naprave.

## 4. Čiščenje in razkuževanje

Vse dele naprave skrbno očistite, da odstranite ostanke zdravila in druge nečistoče.

Pred čiščenjem in razkuževanjem priključkov dobro umijte roke.

Glavno enoto očistite z mehko, suho krpo.

Glavne enote ne izpostavljajte vodi ali vročini.

**Čiščenje z vodo**
1. Zaklep inhalatorja ①-B potisnite navzgor, da odprete glavo inhalatorja ⑬. Napolnite glavo inhalatorja z vročo vodo iz pipe (max. 70 °C). Zaprite glavo inhalatorja in stresajte 30 sekund.
2. Vklopite napravo za 1-2 minuti, da očistite glavo inhalatorja.
3. **Vse dele inhalatorja** (razen glavne enote) **umivajte pod tekočo toplo vodo (največ 70 °C) najmanj 5 minut,** pri čemer dodajte manjšo količino čistilnega sredstva, seveda v skladu z odmerki in omejitvami uporabe, kot to določa proizvajalec čistilnega sredstva.
4. Potem vse dele dobro splaknite in poskrbite, da se vsi ostanki čistil ali zdravila odstranijo. Pustite, da se deli posušijo.
5. Napravo in vse njene dele shranite v suhem in čistem prostoru.

Glavne enote, glave inhalatorja, ustnega nastavka in mask ne smete prekuhavati.

**Funkcija turbo čiščenja**
Priporočamo, da uporabite omrežni Microlife adapter, saj je pri uporabi funkcije turbo čiščenja poraba električne energije zelo visoka.
1. Zaklep inhalatorja ①-B potisnite navzgor, da odprete glavo inhalatorja ⑬. Napolnite glavo inhalatorja z vročo vodo iz pipe (max. 70 °C). Zaprite glavo inhalatorja in stresajte 30 sekund.
2. Kabel adapterja vtaknite v vtičnico za adapter za polnjenje ⑧ na glavni enoti ③.
3. Vtikač adapterja vtaknite v vtičnico na steni.
4. Pritisnite gumb ON/OFF ⑥ in pridržite vsaj 5 sekund, dokler kontrolna lučka ④ ne začne utripati zeleno.
5. Napravo pustite prižgano toliko časa, da se porabi tekočina; naprava se bo avtomatsko ugasnila.

**Razkuževanje z razkužilnimi sredstvi**
Vse dele inhalatorja (razen glavne enote) lahko razkužite s kemičnimi razkužili, seveda v skladu z odmerki in omejitvami uporabe, kot to določa proizvajalec razkužila.

Razkužilo lahko kupite v lekarni.

## 5. Zamenjava prazne baterije

1. Odprite predel za baterije ⑦ na dnu merilnika.
2. Zamenjajte baterije - pazite na ustrezno polarnost kot to prikazujejo simboli v prostoru za baterije.

Baterije in elektronske naprave je potrebno odstranjevati v skladu z lokalnimi predpisi in ne spadajo med gospodinjske odpadke.

## 6. Vzdrževanje in servis

Zamenjavo glave inhalatorja, maske za obraz in ustnega nastavka priporočamo vsako leto (odvisno od uporabe). Vse dele inhalatorja lahko naročite pri vašem trgovcu ali v lekarni, lahko pa se obrnete tudi na servisno službo Microlife (glej predgovor).

## 7. Okvare in ustrezni ukrepi

V primeru težav si oglejte rešitve v spodnji tabeli.

| Opis | Simptomi/možni vzroki | Rešitve |
|---|---|---|
| Naprava ne deluje s polno močjo. | 1. Lučka zasveti rdeče.<br>2. Glava inhalatorja je blokirana. | 3. Zamenjajte bateriji. Očistite glavo inhalatorja - glejte poglavje «Čiščenje in razkuževanje»; če je potrebno, jo zamenjajte. |
| Ni moči, naprava ne deluje. | 1. Baterije so napačno vstavljene.<br>2. Baterije so skoraj prazne.<br>3. Adapter ni ustrezno priključen na glavno enoto ali v vtičnico.<br>4. Glava inhalatorja je neustrezno nameščena. | 1. Ponovno pravilno vstavite baterije<br>2. Zamenjajte bateriji.<br>3. Ponovno vključite kabel v vtičnico in glavno enoto.<br>4. Ponovno namestite glavo inhalatorja. Glejte poglavje «Priprava pred uporabo». |
| Lučka zasveti zeleno, vendar naprava ne deluje. | 1. Glava inhalatorja je neustrezno nameščena.<br>2. Glava inhalatorja je umazana.<br>3. Tekočina ni v stiku z glavo inhalatorja.<br>4. Med tekočino in glavo inhalatorja so mehurčki.<br>5. Pol elektrode na glavni enoti je umazan. | 1. Ponovno namestite glavo inhalatorja.<br>2. Očistite glavo inhalatorja; če je potrebno, jo zamenjajte.<br>3. Rahlo nagnite glavno enoto proti sebi, da se tekočina nabere na eni strani.<br>4. Nežno pretresite tekočino.<br>5. Elektrode na glavni enoti očistite z mehko in suho krpo. |

Kontaktirajte službo za pomoč strankam Microlife, če težav ne morete odpraviti s pomočjo navedenih ukrepov.

## 8. Garancija

Za to napravo velja **2-letna garancija** od dneva nakupa. V tem garancijskem obdobju bo po naši presoji Microlife brezplačno popravil ali zamenjal pokvarjen izdelek. Garancija ne velja, če napravo odprete ali jo kakorkoli spreminjate.
Naslednji elementi so izključeni iz garancije:
- Transportni stroški in nevarnosti prevoza.
- Škoda zaradi napačne uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo.
- Poškodbe zaradi puščanja baterij.
- Škoda zaradi nesreče ali zlorabe.
- Embalažni / skladiščni material in navodila za uporabo.
- Redni pregledi in vzdrževanje (umerjanje).
- Dodatna oprema in obrabni deli: Baterije, maske, ustnik.

Za glavo nebulatorja je zajeta 12-mesečna garancija.
Če potrebujete garancijsko storitev, se obrnite na prodajalca, od koder je bil izdelek kupljen, ali na vaš lokalni Microlife servis. Na lokalno storitev Microlife se lahko obrnete preko našega spletnega mesta:
www.microlife.com/support
Nadomestilo je omejeno na vrednost izdelka. Garancija se odobri, če se celoten izdelek vrne z originalnim računom. Popravilo ali zamenjava znotraj garancije ne podaljša ali obnovi garancijske dobe. Pravni zahtevki in pravice potrošnikov s to garancijo niso omejeni.

## 9. Tehnične specifikacije

| | |
|---|---|
| **Stopnja razprševanja:** | 0,2 ml/min. |
| **Velikost delcev:** | ≈ 5 µm (MMAD) |
| **Ultrazvočna frekvenca:** | 103 ~ 123 kHz ± 1k |
| **Glasnost:** | < 30 dBA |
| **Kapaciteta posodice:** | min. 2 ml; maks. 8 ml |
| **Delovni pogoji:** | 10 - 40 °C / 50 - 104 °F<br>30 - 80 % najvišja relativna vlažnost |
| **Shranjevanje:** | -20 - +70 °C / -4 - 158 °F<br>10 - 85 % najvišja relativna vlažnost |
| **Teža:** | 130 g (brez baterij) |
| **Dimenzije:** | 121 x 44 x 59 mm |
| **Samodejni izklop:** | naprava se samodejno izklopi, ko je tekočina porabljena. |
| **Vir napetosti:** | 2 x 1,5V alkalna baterija AA<br>Adapter DC 3V, 1,33A (izbirni) |
| **Življenjska doba baterije:** | pribl. 90 minut (nova baterija) |
| **Razred IP:** | IP22 |
| **Referenčni standard:** | EN 13544-1; EN 60601-1;<br>EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0120 |
| **Servisna življenjska doba:** | Naprava: 2 let<br>Glava inhalatorja: 12 mesecev, če jo uporabljate 3-krat dnevno po 15-20 minut. |

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

# Mesh inhalator

**SR**

① Glava raspršivača
-A: Poklopac, -B: Brava, -C: Metalno okce
② Elektrode
③ Glavna jedinica
④ Indikator svetlo
⑤ Dugme «PRESS»
⑥ Dugme ON/OFF (uključi/isključi)
⑦ Odeljak za baterije
⑧ Utičnica za strujni adapter
⑨ Nastavak za usta
⑩ Maska za odrasle
⑪ Maska za decu
⑫ Postavljanje baterija
⑬ Otvaranje glave raspršivača
⑭ Punjenje glave raspršivača
⑮ Povezivanje nastavka za usta
⑯ Povezivanje maske
⑰ Uklanjanje glave raspršivača

Poštovani korisniče,
Ovaj mesh inhalator namnenjen je za inhalacionu terapiju kod astme, hroničnog bronhitisa i drugih respiratornih obolјenja.
Ukoliko imate bilo kakva pitanja, probleme ili želite da naručite rezervne delove, molimo kontaktirajte Vaš lokalni Microlife – Uslužni servis. Vaš prodavac ili apoteka će Vam dati adresu Microlife dobavljača u Vašoj zemlji. Kao alternativa, možete da posetite internet sajt www.microlife.com, gde ćete naći mnoštvo dragocenih informacija o našim proizvodima.
Držite uputstva na sigurnom mestu, radi naknadnih informacija.
Ostanite zdravo – Microlife AG!

Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputsvo.

Tip BF

## 1. Važna bezbednosna uputstva

- Pratite uputstvo za upotrebu. Ovaj dokument sadrži važne bezbednosne informacije, kao i informacije o načinu rada uređaja. Detaljno pročitajte ovaj dokument pre upotrebe uređaja i čuvajte ga za buduću upotrebu.
- Ovaj uređaj se može koristiti isključivo u svrhe opisane u ovom uputstvu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za oštećenja nastala neadekvatnom upotrebom.
- Nikada ne dodirujte metalno okce na glavi raspršivača rukama ili stranim objektima.
- Ovaj uređaj može biti korišćen isključivo uz orginalne delove na način kako je objašnjeno u ovom uputstvu.
- Ovaj uređaj sadrži osetljive komponente i sa njim se mora oprezno rukovati. Pogledati čuvanje i uslove rada opisane u delu «Tehničke specifikacije».
- Koristite isključivo lek koji Vam je prepisan od strane lekara i pridržavajte se uputstava lekara kada je reč o doziranju, dužini i učestalosti terapije.
- Tečnost za raspršivanje treba da bude pripremljena na bazi 0,9% rastvora soli ili kako je lekar savetovao. Ne mogu se koristiti voda sa česme ili prokuvana voda. Posuda za pripremanje rastvora mora biti sterilisana.
- Nikada ne koristite tečnosti koje sadrže estre, masne ili suspendovane čestice (uključujući i difuzne biljne sokove); specifikacija se može menjati u zavisnosti od tipa upotrebljenog leka.
- Ukoliko aparat nećete koristiti duži period, baterije treba izvaditi.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ukoliko smatrate da je oštećen ili primetite nešto neobično.
- Nikada nemojte otvarati ovaj uređaj.
- Zaštitite ga od:
  - vode i vlage
  - ekstremnih temperatura
  - udara i padova
  - prljavštine i prašine
  - direktne sunčeve svetlosti
  - toplote ili hladnoće
  - zapaljivih gasova, grejnih tela i otvorene vatre
  - korozivnih tečnosti
- **Kako biste izbegli električni udar tokom korišćenja ovog uređaja, molimo Vas da obratite pažnju na sledeće:**
  - Nikada ne koristite uređaj u vlažnom prostoru kao što je kupatilo, niti kada se kabl ili glavna jedinica pokvase.
  - Nikada ne uključujte i ne isključujte kabl adaptera mokrim rukama.
  - Proverite da li je napon struje u utičnici odgovarajući, kako ne bi došlo do preopterećenja uređaja.
  - Isključite uređaj iz izvora napajanja pre čišćenja.
- Ne koristite aparat u blizni jakih elektromagnetnih talasa, kao što su mobilni telefon ili radio instalacije. Održavajte minimalno rastojanje od 3.3 m od takvih uređaja, kada koristite ovaj uređaj.

Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da se mogu biti progutani. Obratite pažnju na postojanje rizika od davljenja u slučaju da uređaj poseduje kablove ili cevi.

Nije predviđeno da se ovaj uređaj koristi kao zamena za konsultacije sa lekarom.

## 2. Pripreme pre upotrebe

**Postavljanje baterija ⑫**
Pošto ste raspakovali vaš uređaj, prvo postavite baterije. Odeljak za baterije ⑦ nalazi se na donjem delu uređaja. Postavite baterije (2 x 1.5V baterije, veličine AA), vodeći računa o polaritetu.

**Korišćenje strujnog adaptera**
Ovaj aparat može se koristiti i uz pomoć Microlife strujnog adaptera (DC 3V, 1.33A).

Koristite samo Microlife strujni adapter, kao originalni dodatak, za adekvatno napajanje.

Proverite da li su strujni adapter i kabal oštećeni.

1. Uključite kabal adaptera u utičnicu za strujni adapter ⑧ na glavnoj jedinici ③.
2. Priključen adapter za aparat priključite i za zidni utikač.

**Probni rad**
Pritisnite dugme ON/OFF ⑥ i proverite da li indikator svetlo ④ svetli zeleno.

**Narandžasto svetlo:** baterije su slabe.

**Crveno svetlo:** baterije su prazne i treba ih zameniti.

**Crveno svetlo trepće 3 puta:** uređaj se automatski isključuje jer nema leka u njemu.

## 3. Korišćenje aparata po prvi put

Pre korišćenja uređaja po prvi put, preporučujemo čišćenje na način kako je to opisano u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija».

1. Otvorite bravu raspršivača ①-B na gore i otvorite glavu raspršivača ⑬.
2. Sipajte lek u skladu sa preporukom lekara u odeljak za lek ⑭. Budite sigurni da niste prekoračili maksimalni nivo.
3. Pritisnite bravu raspršivača ①-B na dole; «klik» zvuk ukazuje da je poklopac raspršivača ①-A pravilno zatvoren.
4. Postavite nastavak za usta ili masku kako je prikazano na slikama ⑮ i ⑯.
   - Nastavak za usta omogućava bolju distribuciju leka ka plućima.
   - Izaberite masku za odrasle ⑩ ili masku za decu ⑪ i pobrinite se da ona u potpunosti prekriva područje oko usta i nosa.
5. Započnite inhalaciju pritiskom na dugme ON/OFF ⑥; indikator svetlo ④ će svetleti zeleno.
6. Tokom terapije lagano udišite i izdišite. Zauzmite udoban položaj sa uspravnim gornjim delom tela. **Nemojte ležati tokom inhalacije.** Ukoliko se ne osećate dobro, prekinite inhalaciju.
7. Kako biste zaustavili raspršivanje tokom terapije, pritisnite ON/OFF dugme ⑥; u suprotnom uređaj će se automatski isključiti, kada se potroši sva tečnost.
8. Ukoliko se koristi Microlife adapter, isključite kabl iz utičnice za adapter ⑧.
9. Uklonite nastavak za usta ⑨ ili masku ⑩ / ⑪.
10. Pritisnite «PRESS» dugme ⑤ na zadnjoj strani glavne jedinice ③ i nežno izvadite glavu raspršivača ① napolje ⑰.
11. Ispraznite preostalu količinu leka iz raspršivača i očistite uređaj na način kako je to opisano u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija».

Kada se veći deo tečnosti potroši, možete nagnuti uređaj blago prema sebi kako bi se u potpunosti iskoristila preostala tečnost.

**Maksimalni ugao za naginjanje uređaja je 45° dok traje inhalacija.**

**Ne mućkajte uređaj tokom rada.** Ovo može uzrokovati nepravilan rad uređaja ili isključivanje.

## 4. Čišćenje i dezinfekcija

Nakon svake terapije, temeljno očistite sve komponente kako biste uklonili ostatke leka i moguće nečistoće.

Uvek dobro operite ruke pre otpočinjanja čišćenja i dezinfekcije pribora.

Čistite glavnu jedinicu isključivo mekom, suvom krpom.

Ne izlažite glavnu jedinicu vodi ili toploti.

**Čišćenje vodom**
1. Otvorite bravu raspršivača ①-B na gore i otvorite glavu raspršivača ⑬. Napunite odeljak za lek vrućom vodom iz česme (maks. 70 °C). Zatvorite glavu raspršivača i mućkajte 30 sekundi.
2. Savetuje se da aparat radi 1-2 minuta kako bi se očistila glava raspršivača.
3. **Operite sve delove raspršivača** (osim glavne jedinice) **toplom vodom iz česme (max. 70 °C) u trajanju od približno 5 minuta**, dodajući, ukoliko je neophodno, malu količinu deterdženta, pridržavajući se doziranja i uputstava navedenih od strane proizvođača deterdženta.
4. Temeljno isperite, proveravajući da li su sve naslage isprane i ostavite da se osuši.
5. Čuvajte uređaj sa svim delovima na suvom, čistom mestu.

Ne iskuvavajte glavnu jedinicu, raspršivač, nastavak za usta i masku.

**Funkcija turbo čišćenja**
Preporučujemo da koristite Microlife strujni adapter, jer je potrebno više energije pri korišćenju funkcije turbo čišćenja vrlo visoka.
1. Otvorite bravu raspršivača ①-B na gore i otvorite glavu raspršivača ⑬. Napunite odeljak za lek vrućom vodom iz česme (maks. 70 °C). Zatvorite glavu raspršivača i mućkajte 30 sekundi.
2. Uključite kabal adaptera u utičnicu za strujni adapter ⑧ na glavnoj jedinici ③.
3. Priključen adapter za aparat priključite i za zidni utikač.
4. Pritisnite ON/OFF dugme ⑥ tokom najmanje 5 sekundi dok indikator svetlo ④ ne počne da trepće zeleno.
5. Neka uređaj radi dok se sva tečnost ne iskoristi; uređaj će se automatski isključiti.

**Dezinfekcija korišćenjem dezinficijensa**
Svi delovi raspršivača (osim glavne jedinice) mogu biti dezinfikovani hemijskim dezinficijensom, pridržavajući se doziranja i uputstava navedenih od strane proizvođača dezinficijensa.

Dezinficijensi su obično dostupni u apotekama.

## 5. Zamena baterije

1. Otvorite odeljak za baterije ⑦ na dnu uređaja.
2. Zamenite baterije – obratite pažnju na polaritet, stavite kako pokazuju simboli unutar odeljka

Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.

## 6. Održavanje, briga i servis

Preporučujemo zamenu glave raspršivača, maske i nastavka za usta svake godine (u zavisnosti od upotrebe). Sve rezervne delove poručite od svog prodavca ili farmaceuta ili kontaktirajte Microlife-Servis (videti u uvodnoj reči).

## 7. Problemi i njihovo rešavanje

Koristite ovu tabelu kako biste rešili probleme ukoliko se pojave.

| Opis | Simptomi/Mogući uzroci | Rešenje |
|---|---|---|
| Nizak nivo raspršiva nja. | 1. Indikator svetlo svetli crveno.<br>2. Glava raspršivača je blokirana. | 3. Zamenite baterije. Očistite glavu raspršivača – vidi odeljak «Čišćenje i dezinfekcija»; zamenite ako je potrebno. |
| Uređaj ne radi/ili ne raspršuje. | 1. Polovi baterija su pogrešno okrenuti.<br>2. Nizak napon baterija.<br>3. Adapter nije pravilno povezan sa glavnom jedinicom ili utičnicom.<br>4. Nepravilno postavljena glava raspršivača. | 1. Ponovo, pravilno postavite baterije.<br>2. Zamenite baterije.<br>3. Ponovo povežite kabl sa utičnicom i glavnom jedinicom.<br>4. Ponovo postavite glavu raspršivača pravilno. Vidi odeljak «Pripreme pre upotrebe». |
| Indikator svetlo svetli zeleno, ali uređaj ne radi. | 1. Nepravilno postavljena glava raspršivača.<br>2. Kontaminacija glave raspršivača.<br>3. Tečnost nije u kontaktu sa glavom raspršivača.<br>4. Ima mehurića između tečnosti i glave raspršivača.<br>5. Prljavi polovi elektroda glavne jedinice. | 1. Ponovo postavite glavu raspršivača pravilno.<br>2. Očistite glavu raspršivača; zamenite je ako je neophodno.<br>3. Lagano nagnite glavnu jedinicu prema sebi kako bi se tečnost skupila na strani glave raspršivača.<br>4. Lagano promućkajte tečnost.<br>5. Očestite elektrode glavne jedinice mekom, suvom krpom. |

Kontaktirajte lokalni Microlife-Korisnički servis ako problem i dalje postoji pošto primenite mere navedene iznad.

## 8. Garancija

Aparat je pod **garancijom 2 godina,** počev od datuma kupovine. Tokom ovog garantnog perioda, u skladu sa našom procenom, Microlife će popraviti ili zameniti uređaj bez naknade troškova.
Otvaranje ili prepravljanje aparata čini garanciju nevažećom.
Sledeće stavke nisu obuhvaćene garancijom:
- Troškovi transporta i rizik od transporta.
- Oštećenja izazvana neadekvatnom upotrebom ili nepridržavanjem uputstva za upotrebu.
- Oštećenja izazvana curenjem baterija.
- Oštećenja izazvana nezgodama ili nepravilnom upotrebom.
- Materijal za pakovanje/skladištenje i uputstvo za upotrebu.
- Redovne provere i održavanje (kalibracija).
- Dodaci i prenosivi delovi: Baterije, maske, nastavak za usta.

Glava raspršivača pokrivena je sa 12 meseci garancije.
U slučaju da je potreban servis u garantnom roku, kontaktirajte prodajno mesto na kome ste kupili proizvod ili lokalni Microlife servis. Možete kontaktirati vaš lokalni Microlife servis putem našeg web sajta:
www.microlife.com/support
Kompenzacija je ograničena na vrednost proizvoda. Garancija će biti uvažena ako se vrati kompletan proizvod sa originalnim računom. Popravka ili zamena u garantnom roku ne produžava niti obnavlja garantni period.

## 9. Tehničke specifikacije

| | |
|---|---|
| **Brzina raspršivanja:** | 0.2 ml/min. |
| **Veličina čestica:** | ≈ 5 µm (MMAD) |
| **Ultrazvučna frekvenca:** | 103 ~ 123 kHz ± 1k |
| **Nivo akustične buke:** | < 30 dBA |
| **Kapacitet raspršivača:** | min. 2 ml; max. 8 ml |
| **Radni uslovi:** | 10 - 40 °C / 50 - 104 °F<br>30 - 80 % relativna maksimalna vlažnost |
| **Uslovi čuvanja:** | -20 - +70 °C / -4 - 158 °F<br>10 - 85 % relativna maksimalna vlažnost |
| **Težina:** | 130 g (bez baterije) |
| **Dimenzije:** | 121 x 44 x 59 mm |
| **Automatsko isključivanje:** | Automatski se isključuje, kada se tečnost potroši. |
| **Izvor napona:** | 2 x 1.5V alkalne baterije, veličine AA<br>Strujni adaper DC 3V, 1.33A (optimalno) |
| **Vek trajanja baterija:** | približno 90 minuta (kada se koriste nove baterije) |
| **IP Klasa:** | IP22 |
| **Referentni standardi:** | EN 13544-1; EN 60601-1;<br>EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0120 |
| **Očekivani vek trajanja:** | Uređaj: 2 godina<br>Glava raspršivača: 12 meseci, kada se koristi 3 puta dnevno tokom 15-20 minuta pri svakoj primeni |

Zadržano pravo na tehničke izmene.

# Hálós inhalátor

**HU**

① Porlasztófej
-A: Fedél, -B: Retesz, -C: Fémháló
② Érintkezők
③ Főegység
④ Jelzőfény
⑤ «PRESS» gomb
⑥ BE/KI gomb
⑦ Elemtartó
⑧ Hálózati adapter csatlakozóaljzata
⑨ Szájrész
⑩ Arcmaszk felnőtteknek
⑪ Arcmaszk gyerekeknek
⑫ Az elemek behelyezése
⑬ Porlasztófej felnyitása
⑭ Porlasztófej megtöltése
⑮ Szájrész behelyezése
⑯ Maszk csatlakoztatása
⑰ Porlasztófej levétele

Kedves Vásárló!
Ez a hálón keresztül porlasztó inhalátor asztma, krónikus hörghurut és más légúti betegségek kezelésére szolgál. Ha bármilyen kérdése, problémája van, keresse a helyi Microlife ügyfélszolgálatot! A Microlife hivatalos forgalmazójával kapcsolatos felvilágosításért forduljon az eladóhoz vagy a gyógyszertárhoz! A www.microlife.com oldalon részletes leírást talál a termékeinkről.
Tartsa biztonságos helyen a használati útmutatót, hogy a későbbiekben bármikor kéznél legyen!
Jó egészséget kívánunk – Microlife AG!

Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!

BF típusú védelem

## 1. Biztonsági előírások

- Kövesse a használatra vonatkozó utasításokat! Ez az útmutató fontos használati és biztonsági tájékoztatásokat tartalmaz az eszközzel kapcsolatban. Olvassa el alaposan a leírtakat mielőtt használatba venné az eszközt, és őrizze meg ezt az útmutatót!
- A készülék kizárólag a jelen útmutatóban leírt célra használható. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a helytelen alkalmazásból eredő károkért.
- Soha ne érjen kézzel vagy bármilyen tárggyal a porlasztófejben lévő fémhálóhoz!
- A készülék csak a leírásban szereplő, eredeti tartozékokkal használható!
- A készülék sérülékeny alkatrészeket tartalmaz, ezért óvatosan kezelendő. Szigorúan be kell tartani a tárolásra és az üzemeltetésre vonatkozó előírásokat, amelyek a «Technical Specifications» részben találhatók!
- Kizárólag orvosi utasításra használható. Az adagolás, az alkalmazás időtartama és gyakorisága tekintetében konzultáljon orvosával!
- Inhaláláshoz 0,9% hígításban elkészített sóoldatot vagy az orvos által javallt készítményt használhat. Az oldatkészítéshez használt edényt sterilizálni kell.
- Soha ne használjon olyan folyadékot amely észtert, zsíros vagy lebegő részecskéket tartalmaz (ideértve a gyógynövények sűrítményét); a feltételek változhatnak a használt gyógyszertől függően.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használják, akkor az elemeket el kell távolítani!
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült vagy bármilyen szokatlan dolgot tapasztal vele kapcsolatban!
- Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket!
- A készüléket óvni kell a következőktől:
  - víz és nedvesség
  - szélsőséges hőmérséklet
  - ütés és esés
  - szennyeződés és por
  - közvetlen napsugárzás
  - meleg és hideg
  - gyúlékony gáz, melegítőkészülék és nyílt láng
  - maró folyadék
- **A készülék használata közbeni áramütés elkerülése érdekében tartsa be a következőket:**
  - Soha ne használja a készüléket párás környezetben, mint például fürdőszoba, és akkor sem amikor a hálózati kábel vagy a készülék nedves lett!
  - Soha ne dugja be vagy húzza ki a hálózati adaptert vizes kézzel!
  - Ellenőrizze, hogy a konnektor feszültsége a megfelelő értékű-e, nehogy tönkretegye a készüléket!
  - Tisztítás előtt a készülékből húzza ki a tápegységet!
- Ne használja a készüléket erős elektromágneses erőtérben, például mobiltelefon vagy rádió közelében! Tartson minimum 3,3 m távolságot ezektől a készülék használatakor!

Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, mert annak kisebb alkotóelemeit esetleg lenyelhetik. Legyen tisztában annak veszélyével, hogy ha a készülékhez vezetékek, csövek tartoznak, azok fulladást okozhatnak!

Az eszköz használata nem pótolja az orvossal való konzultációt.

## 2. Használat előtti teendők

**Az elemek behelyezése ⑫**
A készülék kicsomagolása után először helyezze be az elemeket! Az elemtartó ⑦ a készülék alján van. Helyezze be az elemeket (2 x 1,5 V-os, AA méret) a feltüntetett polaritásnak megfelelően!

**Hálózati adapter használata**
A készülék Microlife hálózati adapterrel (DC 3V, 1.33A) is működtethető.

Kizárólag olyan Microlife hálózati adaptert használjon, amelyik a hálózati feszültségnek megfelelő eredeti gyártmány!

Ügyeljen arra, hogy se a hálózati adapter, se a kábel ne legyen sérült!

1. Csatlakoztassa az adapter kábelét a hálózati adapter csatlakozóaljzatába ⑧ a főegységen ③!
2. Dugja be az adaptert a konnektorba!

**Kipróbálás**
Nyomja meg a BE/KI gombot ⑥ és ellenőrizze, hogy a jelzőfény ④ zölden világít!

**Narancsszínű fény:** az elemek gyengék.

**Piros fény:** kimerültek az elemek, csere szükséges.

**Piros fény 3 villanása:** a készülék automatikusan kikapcsol, amikor nincs benne gyógyszer.

## 3. A készülék üzembe helyezése

Az első használat előtt tisztítsa meg az eszközt a «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezetben leírtak szerint!

1. Pattintsa fel a reteszt ①-B felfelé, hogy kinyíljon a tartály fedele ⑬!
2. Töltse be a gyógyszert ahogyan az orvosa ajánlotta, a porlasztófej tartályába ⑭! A maximális szintet ne lépje túl!
3. Nyomja meg a reteszt ①-B lefelé; egy kattanás jelzi hogy a tartályra ①-A a fedél rácsukódott.
4. Csatlakoztassa a szájrészt vagy a maszkot a ⑮ és ⑯ képek szerint.
   - A szájrész segítségével könnyebben jut a gyógyszer a tüdőbe.
   - Az arcmaszkból két különböző méretű áll rendelkezésre, aszerint, hogy felnőtt ⑩ vagy gyermek ⑪ használja. A maszknak a száj- és orrkörnyéket teljesen körül kell fognia.
5. Indítsa el a porlasztást a BE/KI gomb ⑥ megnyomásával, ekkor a jelzőfény ④ zölden fog világítani!
6. A kezelés folyamán nyugodtan lélegezzen be és ki! Könnyed testtartásban, egyenes felsőtesttel üljön! **Soha ne inhaláljon fekvő helyzetben!** Ha nem érzi jól magát, szakítsa meg az inhalálást!
7. A kezelés alatt a porlasztást a BE/KI gomb ⑥ megnyomásával lehet leállítani; a készülék egyébként automatikusan kikapcsol ha az oldat elfogy.
8. A Microlife adaptert használat után húzza ki a csatlakozóból ⑧!
9. Távolítsa el a szájrészt ⑨ vagy maszkot ⑩ / ⑪!
10. Nyomja meg a «PRESS» gombot ⑤ hátul a főegységen ③ és óvatosan húzza a porlasztófejet ① előre ⑰!
11. Tisztítsa meg a gyógyszermaradványoktól az inhalátort a «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezetben leírtak alapján!

Amikor a folyadékszint alacsonyra csökken, akkor egy kicsit döntse meg a készüléket maga felé, hogy teljesen kinyerje a maradékot!

**A döntési szög maximum 45° lehet porlasztás közben.**

**Ne rázza a készüléket működés közben!** Ez a készülék hibás működését és/vagy leállását okozhatja.

## 4. Tisztítás és fertőtlenítés

Minden kezelés után alaposan tisztítsa meg a készüléket a gyógyszermaradványoktól!

Az eszköz tisztítása és fertőtlenítése előtt mindig mosson kezet!

A főegységet csak puha, száraz ronggyal tisztítsa!

Ne tegye ki a főegységet víz vagy hő hatásának!

**Tisztítás vízzel**
1. Pattintsa fel a reteszt ①-B felfelé, hogy kinyíljon a tartály fedele ⑬! A gyógyszer helyére töltsön meleg vizet (max. 70 °C-os)! Zárja be a tartály fedelét és rázza 30 másodpercig!
2. Működtesse a készüléket 1-2 percig, hogy a porlasztófej kitisztuljon!
3. **Az inhalátor tartozékait** (a főegység kivételével) **kb. 5 percig mossa max. 70 °C-os vízben**, ha szükséges adagoljon hozzá kismennyiségű tisztítószert, vegye figyelembe a dózis alkalmazásakor a mosószergyártó ajánlását!
4. Alaposan öblítse le a megtisztított részeket, bizonyosodjon meg róla, hogy az összes lerakódást sikerült eltávolítani, majd hagyja megszáradni!
5. A készüléket és az összes tartozékát tiszta, száraz helyen tárolja!

A főegység, a porlasztófej, szájrész és a maszkok nem forrázhatók.

**Turbó tisztítási mód**
Javasoljuk, hogy használja a Microlife hálózati adaptert, mert turbó tisztítási módban az energiaigény sokkal magasabb.
1. Pattintsa fel a reteszt ①-B felfelé, hogy kinyíljon a tartály fedele ⑬! A gyógyszer helyére töltsön meleg vizet (max. 70 °C-os)! Zárja be a tartály fedelét és rázza 30 másodpercig!
2. Csatlakoztassa az adapter kábelét a hálózati adapter csatlakozóaljzatába ⑧ a főegységen ③!
3. Dugja be az adaptert a konnektorba!
4. Tartsa nyomva a BE/KI gombot ⑥ legalább 5 másodpercig, míg a jelzőfény ④ zölden villogni nem kezd!
5. A készülék mindaddig működik amíg a folyadék el nem fogy; utána automatikusan kikapcsol.

**Fertőtlenítés fertőtlenítőszerrel**
Az összes tartozékot (a főegység kivételével) fertőtlenítse, vegye figyelembe a dózis alkalmazásakor a gyártó ajánlását!

A fertőtlenítőszert a gyógyszertárakban tudja beszerezni.

## 5. Elemcsere

1. Nyissa ki az elemtartót ⑦ a készülék alján!
2. Cserélje ki az elemeket – ügyeljen a rekeszen látható szimbólumnak megfelelő helyes polaritásra!

Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve!

## 6. Karbantartás, gondozás és szerviz

Javasoljuk a porlasztófej, arcmaszkok és a szájrész évenkénti cseréjét (használattól függően).
Minden alkatrész megrendelhető a forgalmazótól, gyógyszertáraktól vagy közvetlenül a Microlife szerviztől (lásd az előszóban).

## 7. Teendők működési zavarok esetén

Az alábbi táblázatban megoldást talál a problémákra.

| Leírás | Hibajelenség/ Lehetséges okai | Megoldások |
|---|---|---|
| Gyenge porlasztás. | 1. Jeltőfény pirosan világít.<br>2. A porlasztófej eltömődött. | 1. Cserélje ki az elemeket! Tisztítsa meg a porlasztófejet -lásd «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezet; vagy cserélje ki ha szükséges! |
| Nincs működés vagy porlasztás. | 1. Az elemek fordított pólusokkal vannak behelyezve.<br>2. Kimerültek az elemek.<br>3. Az adapter nem csatlakozik rendesen a készülékhez vagy a konnektorhoz.<br>4. Rosszul van betéve a porlasztófej. | 1. Tegye be jól az elemeket!<br>2. Cserélje ki az elemeket!<br>3. Csatlakoztassa megfelelően az adaptert a készülékhez és a konnektorhoz!<br>4. Csatlakoztassa újra a porlasztófejet helyesen! Lásd «Használat előtti teendők» fejezet! |
| Jelzőfény zölden világít, de a készülék nem működik. | 1. Rosszul van betéve a porlasztófej.<br>2. Szennyeződés a porlasztófejnél.<br>3. A folyadék nem éri el a porlasztófej elejét.<br>4. Buborékok vannak a folyadékban és a fémhálóban.<br>5. Koszosak a főegység elektromos érintkezői. | 1. Csatlakoztassa újra a porlasztófejet helyesen!<br>2. Tisztítsa meg a porlasztófejet vagy cserélje ki ha szükséges!<br>3. Döntse kissé maga felé a készüléket, hogy a folyadék a porlasztófej elejéhez folyjon!<br>4. Gyengéden rázza meg a folyadékot!<br>5. Tisztítsa meg a főegység érintkezőit puha, száraz ronggyal! |

Vegye fel a kapcsolatot a helyi Microlife vevőszolgálattal, ha a fenti megoldások után a problémák továbbra is jelentkeznek!

## 8. Garancia

A készülékre a vásárlás napjától számítva **2 év garancia** vonatkozik. Ezen garanciaidőszak alatt, saját belátásunk szerint, a Microlife ingyenesen kijavítja vagy kicseréli a hibás terméket.
A készülék felnyitása vagy módosítása a garancia elvesztését vonja maga után.
A garancia nem vonatkozik a következőkre:
- Szállítási költségek és a szállítás kockázata.
- Nem megfelelő használat vagy a használati útmutatóban leírtak be nem tartása.
- Az elemek kifolyásából keletkező kár.
- Balesetből vagy helytelen használatból keletkező kár.
- Csomagoló-/tárolóanyag és használati útmutató.
- Rendszeres ellenőrzések és karbantartás (kalibrálás)
- Tartozékok és kopó alkatrészek: Elemek, maszk, csutora.

A porlasztófejre 12 hónap garancia vonatkozik.
Ha garanciális szolgáltatásra van szükség, kérjük vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel, akitől a terméket vásárolta, vagy a helyi Microlife szervizzel. Honlapunkon keresztül felveheti a kapcsolatot a helyi Microlife szervizzel:
www.microlife.com/support
A kártérítés a termék értékére korlátozódik. A garanciának akkor teszünk eleget, ha a teljes terméket visszajuttatják az eredeti számlával együtt. A garancián belüli javítás vagy csere elvégzése nem hosszabbítja vagy újítja meg a jótállási időszakot. A fogyasztók jogait és jogos követeléseit ez a garancia nem korlátozza.

## 9. Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| **Porlasztási sebesség:** | 0,2 ml/perc. |
| **Részecskeméret:** | ≈ 5 µm (MMAD) |
| **Ultrahang-frekvencia:** | 103 ~ 123 kHz ± 1k |
| **Zajszint:** | < 30 dBA |
| **Porlasztási mennyiség:** | min. 2 ml; max. 8 ml |
| **Üzemi feltételek:** | 10 - 40 °C / 50 - 104 °F<br>30 - 80 % maximális relatív páratartalom |
| **Tárolási feltételek:** | -20 - +70 °C / -4 - 158 °F<br>10 - 85 % maximális relatív páratartalom |
| **Súly:** | 130 g (elemek nélkül) |
| **Méretek:** | 121 x 44 x 59 mm |
| **Automatikus kikapcsolás:** | Automatikus kikapcsolás történik, ha a folyadék elfogy. |
| **Áramforrás:** | 2 x 1,5 V-os alkáli elem; AA méret<br>Hálózati adapter, DC 3V, 1,33A (külön megvásárolható) |
| **Elemélettartam:** | Körülbelül 90 perc (új, alkáli elemekkel) |
| **IP osztály:** | IP22 |
| **Szabvány:** | EN 13544-1; EN 60601-1;<br>EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0120 |
| **Elvárt élettartam:** | Készülék: 2 év<br>Porlasztófej: 12 hónap, napi háromszor 15-20 perces használatot nem meghaladó esetben. |

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

# Inhalator s mrežicom

**HR**

① Glava raspršivača
-A: Poklopac, -B: Sigurnosni prekidač, -C: Metalna mrežica
② Elektrode
③ Glavna jedinica
④ Svjetlosni indikator
⑤ Tipka «PRESS»
⑥ Tipka ON/OFF (Uključeno/Isključeno)
⑦ Odjeljak za baterije
⑧ Priključak za mrežni adapter
⑨ Nastavak za usta
⑩ Maska za odrasle
⑪ Maska za djecu
⑫ Umetanje baterija
⑬ Otvaranje glave raspršivača
⑭ Punjenje glave raspršivača
⑮ Povezivanje nastavka za usta
⑯ Povezivanje maske za lice
⑰ Uklanjanje glave raspršivača

Dragi korisniče,
Inhalator s mrežicom namijenjen je za inhalacijsku terapiju kod astme, kroničnog bronhitisa i ostalih respiratornih tegoba.
Ako imate pitanja, problema ili želite naručiti rezervne dijelove, kontaktirajte svoju lokalnu korisničku službu tvrtke Microlife. Adresu zastupnika za Microlife za vašu državu možete zatražiti kod prodavača ili u ljekarni. Možete i posjetiti internetsku stranicu www.microlife.com, gdje se nalazi mnoštvo korisnih informacija o našim proizvodima.
Upute spremite na sigurno mjesto. Možda će vam još zatrebati.
Ostanite zdravi – Microlife AG!

Pažljivo pročitajte upute prije primjene ovog uređaja.

Tip BF uređaja koji dolazi u dodir s pacijentom.

## 1. Važne sigurnosne upute

- Slijedite upute za uporabu. Ovaj dokument daje Vam važne informacije u vezi rada i sigurnosti ovog uređaja. Molimo Vas temeljito pročitajte ovaj dokument prije uporabe uređaja i sačuvajte ga za ubuduće.
- Ovaj uređaj smije se upotrebljavati isključivo u svrhe opisane u ovim uputama. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenje nastalo uslijed pogrešne primjene.
- Nikada ne dirajte metalnu mrežicu glave raspršivača rukama ili drugim predmetima.
- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo s originalnim dijelovima kako je prikazano u ovim uputama.
- Uređaj sadrži osjetljive dijelove te se njime mora rukovati oprezno. Pridržavajte se uvjeta čuvanja i rada opisanih u poglavlju «Tehničke specifikacije».
- Upotrebljavajte samo one lijekove koje vam je propisao Vaš liječnik i slijedite liječničke upute o doziranju, trajanju i učestalosti provođenja terapije.
- Prilikom pripreme tekućine za inhalaciju koristite 0.9%-tnu fiziološku otopinu ili postupite prema uputama Vašeg liječnika. Ne koristite vodu iz slavine niti prokuhanu vodu. Sterilizirajte spremnik koji koristite za pripremu tekućine.
- Nikada ne koristite tekućine koje sadrže estere, masne ili krute raspršene čestice (uključujući iscrpine ljekovitih biljaka); zahtjevi se mogu razlikovati ovisno o lijeku koji se koristi u terapiji.
- Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme baterije treba izvaditi.
- Ovaj uređaj ne upotrebljavajte ako mislite da je oštećen ili ako primijetite nešto neobično.
- Nikad ne otvarajte ovaj uređaj.
- Uređaj zaštitite od:
  - vode i vlage
  - ekstremnih temperatura
  - udaraca i padanja
  - kontaminacije i prašine
  - izravne sunčeve svjetlosti
  - topline i hladnoće
  - zapaljivih para, grijaćih tijela i otvorenog plamena
  - nagrizajućih tekućina
- **Kako biste izbjegli svaki rizik od strujnog udara prilikom upotrebe ovog uređaja, molimo obratite pozornost na sljedeće:**
  - Nikada ne koristite uređaj u vlažnim prostorima poput kupaonice, kao niti kada su kabel za napajanje ili uređaj mokri.
  - Nikada ne priključujte ili isključujte adapter kabla za napajanje ako su Vam ruke mokre.
  - Pripazite da je mrežni napon na utičnici odgovarajući, kako bi izbjegli preopterećenje uređaja.
  - Isključite uređaj iz struje prije čišćenja.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini jakih elektromagnetskih polja poput mobilnih telefona ili radio instalacija. Prilikom upotrebe ovog uređaja udaljenost od izvora jakih elektromagnetskih polja mora biti najmanje 3,3 m.

Djeca ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati bez nadzora; neki dijelovi dovoljno su mali da se mogu progutati. Postoji opasnost od davljenja ukoliko uređaj ima cijevi ili kabel.

Upotreba ovog uređaja ne zamjenjuje savjetovanje s liječnikom.

## 2. Priprema za upotrebu

**Umetanje baterija ⑫**
Nakon što ste raspakirali uređaj, prvo umetnite baterije. Odjeljak za baterije ⑦ nalazi se na dnu uređaja. Umetnite baterije (2 x 1,5V, veličine AA), vodeći računa o naznačenom polaritetu.

**Upotreba mrežnog adaptera**
Za napajanje ovog uređaja možete koristiti mrežni adapter (DC 3V, 1.33A).

Koristite samo mrežni adapter Microlife koji je dostupan kao originalna dodatna oprema i koji odgovara naponu vaše mreže.

Pobrinite se da mrežni adapter i kabel nisu oštećeni.

1. Uključite kabel adaptera u priključak za mrežni adapter ⑧ na glavnoj jedinici ③.
2. Uključite priključak adaptera u zidnu utičnicu.

**Probni rad**
Pritisnite tipku ON/OFF ⑥ i provjerite da li svjetlosni indikator ④ svijetli zeleno.

**Narančasto svjetlo:** baterije su slabe.

**Crveno svjetlo:** baterije su prazne i potrebno ih je zamijeniti.

**Crveno svjetlo zatreperi 3 puta:** uređaj se automatski isključuje jer nema lijeka.

## 3. Prva upotreba uređaja

Preporučujemo da prije prve uporabe uređaj očistite prema uputama u odjeljku «Čišćenje i dezinfekcija».

1. Podignite sigurnosni prekidač ①-B prema gore kako biste otvorili glavu raspršivača ⑬.
2. Stavite lijek u predviđeni odjeljak glave raspršivača pridržavajući se uputa Vašeg liječnika ⑭. Pripazite da ne prekoračite maksimalnu razinu.
3. Pritisnite sigurnosni prekidač ①-B prema dolje; zvuk «klik» označava da je poklopac ①-A glave raspršivača ispravno zatvoren.
4. Spojite nastavak za usta ili masku za lice kako je prikazano na slici ⑮ i ⑯.
   - Nastavak za usta omogućuje bolju isporuku lijeka u pluća.
   - Odaberite masku za odrasle ⑩ ili za djecu ⑪ i provjerite prekriva li u potpunosti područje usta i nosa.
5. Pokrenite inhalaciju pritiskom na tipku ON/OFF ⑥; svjetlosni indikator ④ će zasvijetliti zeleno.
6. Tijekom terapije polako udišite i izdišite. Sjedite u opuštenu položaju tako da vam gornji dio tijela bude uspravan. **Ne inhalirajte u ležećem položaju.** Ako se ne osjećate dobro, prekinite inhalaciju.
7. Da biste prekinuli inhalaciju pritisnite tipku ON/OFF ⑥; u protivnom uređaj će se automatski ugasiti kada se sva tekućina za inhalaciju potroši.
8. Ukoliko ste koristili Microlife mrežni adapter, izvucite kabel iz priključka za mrežni adapter ⑧.
9. Uklonite nastavak za usta ⑨ ili masku za lice ⑩ / ⑪.
10. Pritisnite tipku «PRESS» ⑤ na poleđini glavne jedinice ③ i pažljivo izvucite glavu raspršivača ① van ⑰.
11. Iz raspršivača uklonite preostali lijek i očistite ga kako je opisano u odjeljku «Čišćenje i dezinfekcija».

Kada primijetite da ponestaje tekućine za inhalaciju, lagano nagnite uređaj prema sebi, kako biste u potpunosti iskoristili preostalu tekućinu.

**Najveći dopušteni kut nagiba uređaja za vrijeme inhalacije je 45°.**

**Ne tresite uređaj za vrijeme inhalacije.** To može uzrokovati kvar ili gašenje uređaja.

## 4. Čišćenje i dezinfekcija

Nakon svakog liječenja sve sastavne dijelove temeljito očistite kako biste uklonili sve ostatke lijeka i moguća onečišćenja.

Prije čišćenja i dezinfekcije dijelova uvijek dobro operite ruke.

Čistite glavnu jedinicu samo pomoću mekane, suhe krpe.

Ne izlažite glavnu jedinicu vodi ili toplini.

**Čišćenje vodom**
1. Podignite sigurnosni prekidač ①-B prema gore kako biste otvorili glavu raspršivača ⑬. Napunite odjeljak glave raspršivača s toplom vodom iz slavine (maks. 70 °C). Zatvorite glavu raspršivača i tresite 30 sekundi.
2. Pokrenete uređaj na 1-2 minute kako biste očistili glavu raspršivača.
3. **Sve sastavne dijelove sustava za inhalaciju** (osim glavne jedinice) **perite pod toplom vodom iz slavine (maks. 70 °C) oko 5 minuta** i prema potrebi dodajte malu količinu deterdženta pridržavajući se ograničenja doze i uporabe prema specifikacijama proizvođača deterdženta.
4. Temeljito isperite kako bi se sve naslage isprale i ostavite dijelove da se osuše.
5. Čuvajte uređaj zajedno s pripadajućim dijelovima na suhom i čistom mjestu.

Ne prokuhavajte glavnu jedinicu, glavu raspršivača, nastavak za usta i maske za lice.

**Funkcija turbo čišćenja**
Preporučamo korištenje glavnog Microlife adaptera, s obzirom da je potrošnja struje prilikom turbo čišćenja vrlo visoka.
1. Podignite sigurnosni prekidač ①-B prema gore kako biste otvorili glavu raspršivača ⑬. Napunite odjeljak glave raspršivača s toplom vodom iz slavine (maks. 70 °C). Zatvorite glavu raspršivača i tresite 30 sekundi.
2. Uključite kabel adaptera u priključak za mrežni adapter ⑧ na glavnoj jedinici ③.
3. Uključite priključak adaptera u zidnu utičnicu.
4. Pritisnite tipku ON/OFF ⑥ barem 5 sekundi dok svjetlosni indikator ④ ne počne treperiti zeleno.
5. Uređaj držite uključenim dok se tekućina ne potroši; uređaj će se automatski isključiti.

**Dezinfekcija pomoću dezinficijensa**
Sve sastavne dijelove sustava za inhalaciju (osim glavne jedinice) moguće je dezinficirati pomoću kemijskih dezinficijensa ako se pridržavate ograničenja doze i uporabe prema specifikacijama proizvođača.

Dezinfekcijska se sredstva obično mogu nabaviti u ljekarnama.

## 5. Zamjena baterije

1. Otvorite odjeljak za baterije ⑦ na dnu uređaja.
2. Zamijenite baterije – pobrinite se za ispravan polaritet kako je to prikazano simbolima na odjeljku.

Baterije i elektroničke uređaje treba zbrinuti sukladno primjenjivim lokalnim odredbama, a ne s kućnim otpadom.

## 6. Održavanje, njega i servis

Preporučamo zamjenu glave raspršivača, maski za lice i nastavaka za usta svake godine (ovisno o upotrebi). Sve rezervne dijelove možete naručiti kod svog prodavača ili ljekarnika, ili kontaktiranjem korisničke službe tvrtke Microlife (vidi predgovor).

## 7. Kvarovi i kako ih ukloniti

Za postupanje prilikom problema u radu uređaja koristite priloženu tablicu.

| Opis | Simptom/mogući uzroci | Rješenja |
|---|---|---|
| Smanjen a brzina raspršiva nja. | 1. Svjetlosni indikator svijetli crveno.<br>2. Glava raspršivača je začepljena. | 3. Zamijenite baterije. Očistite glavu raspršivača kako je opisano u odjeljku «Čišćenje i dezinfekcija»; zamijenite glavu raspršivača ukoliko je potrebno. |
| Uređaj se ne pali i/ili ne raspršuje. | 1. Baterije su umetnute na pogrešan način (zamijenjen polaritet).<br>2. Baterije su ispražnjene.<br>3. Adapter je pogrešno priključen u glavnu jedinicu ili mrežnu utičnicu.<br>4. Glava raspršivača je pogrešno postavljena. | 1. Ponovno umetnite baterije pazeći na polaritet.<br>2. Zamijenite baterije.<br>3. Ponovno uključite kabel adaptera u glavnu jedinicu i mrežnu utičnicu.<br>4. Postavite glavu raspršivača na ispravan način kako je opisano u odjeljku «Priprema za upotrebu». |
| Svjetlosni indikator svijetli zeleno, ali uređaj ne radi. | 1. Glava raspršivača je pogrešno postavljena.<br>2. Glava raspršivača je onečišćena.<br>3. Tekućina za inhalaciju nije u kontaktu s glavom raspršivača.<br>4. Pojavljuju se mjehurići zraka između tekućine i glave raspršivača.<br>5. Polovi elektroda na glavnoj jedinici su prljavi. | 1. Postavite glavu raspršivača na ispravan način.<br>2. Očistite glavu raspršivača; zamijenite je ukoliko je potrebno.<br>3. Blago nagnite glavnu jedinicu prema sebi da tekućina uđe u glavu raspršivača.<br>4. Laganim pokretima protresite tekućinu.<br>5. Očistite elektrode na glavnoj jedinici koristeći mekanu, suhu krpu. |

Ukoliko ne možete ukloniti problem poduzimajući mjere navedene u tablici, kontaktirajte lokalnu korisničku službu tvrtke Microlife.

## 8. Jamstvo

Ovaj uređaj ima **2 godišnje jamstvo** od datuma kupnje. Tijekom ovog jamstvenog perioda Microlife će po vlastitom nahođenju popraviti ili zamijeniti neispravni proizvod.
Otvaranje ili mijenjanje uređaja poništava jamstvo.
Sljedeći dijelovi nisu uključeni u jamstvo:
- Cijena trasnporta i rizik transporta.
- Oštećenja nastala zbog neispravne primjene ili neusklađenosti s uputama za uporabu.
- Oštećenje uzrokovano curenjem baterija.
- Oštećenje uzrokovano nesrećom ili krivom upotrebom.
- Materijal za pakiranje/skladištenje i uputa za uporabu.
- Redoviti pregledi i održavanje (kalibracija).
- Dodaci i potrošni dijelovi: Baterije, maske, nastavak za usta.

Glava raspršivača je pokrivena jamstvom od 12 mjeseci.
U slučaju potrebe jamstvenog servisa, molimo Vas da kontaktirate Vašeg trgovca na mjestu gdje je proizvod kupljen ili Vaš lokalni Microlife servis. Vaš lokalni Microlife servis možete kontaktirati putem web stranice:
www.microlife.com/support
Kompezacija je ograničena na vrijednost proizvoda. Jamstvo će biti odobreno ako se cijeli proizvod vrati sa originalnim računom. Popravak ili zamjena unutar jamstva ne produžuje jamstveno razdoblje. Pravni zahtjevi i prava potrošača nisu ograničeni ovim jamstvom.

## 9. Tehničke specifikacije

| | |
|---|---|
| **Brzina raspršivanja:** | 0,2 ml/min. |
| **Veličina čestica:** | ≈ 5 µm (MMAD) |
| **Ultrazvučna frekvencija:** | 103 ~ 123 kHz ± 1k |
| **Razina buke:** | < 30 dBA |
| **Kapacitet raspršivača:** | min. 2 ml; maks. 8 ml |
| **Radni uvjeti:** | 10 - 40 °C / 50 - 104 °F<br>30 - 80% relativna maksimalna vlaga |
| **Uvjeti skladištenja:** | -20 - +70 °C / -4 - 158 °F<br>10 - 85% relativna maksimalna vlaga |
| **Masa:** | 130 g (bez baterija) |
| **Dimenzije:** | 121 x 44 x 59 mm |
| **Automatsko isključivanje:** | Automatsko isključivanje kada se potroši sva tekućina. |
| **Izvor napajanja:** | 2 x alkalne baterije od 1,5 V, veličine AA<br>Mrežni adapter DC 3V, 1,33A (opcija) |
| **Vijek trajanja baterije:** | cca 90 minuta (nove baterije) |
| **IP razred:** | IP22 |
| **Relevantne norme:** | EN 13544-1; EN 60601-1;<br>EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0120 |
| **Očekivani vijek trajanja:** | Uređaj: 2 godina<br>Glava raspršivača: 12 mjeseci, ukoliko je frekvencija korištenja 3 puta dnevno po 15-20 minuta. |

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.